



LE NOUVEAU CNA

RAPPORT ANNUEL 2017-2018



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Le Canada en scène, Canada is our stage.

Canada

Rôle

Le Centre national des Arts (CNA) a été créé par le Parlement du Canada à titre de projet du Centenaire dans les années 1960, et a ouvert ses portes en 1969. Le CNA collabore avec des artistes et des organisations artistiques d'un océan à l'autre afin de créer une vibrante scène nationale dans le domaine des arts du spectacle, et agit comme catalyseur de la diffusion, de la création et de la transmission des savoirs d'un bout à l'autre du pays. Carrefour des plus grands talents créateurs canadiens, le Centre privilégie les choix audacieux dans chacun de ses volets de programmation : l'Orchestre du CNA, la Danse, le Théâtre français, le Théâtre anglais et CNA Présente. Par l'entremise de son *Fonds national de création*, soutenu par des dons privés, il investit jusqu'à 3 M\$ par année dans 15 à 20 nouvelles œuvres ambitieuses d'artistes et d'organisations artistiques de partout au Canada. Il est aux avant-postes en matière de programmation enfance-jeunesse, d'activités éducatives et de formation, procurant des ressources aux enseignants, aux jeunes et aux artistes émergents des quatre coins du pays. Il fait aussi œuvre de pionnier dans l'utilisation des nouveaux médias en braquant les feux sur les scènes du Canada grâce à sa Lanterne Kipnes, plus grande installation à écrans DEL transparents en Amérique du Nord; en offrant du télé-enseignement à des élèves et des jeunes artistes du monde entier; en créant des fichiers balados très prisés; et en proposant un large éventail de concerts sur demande de l'Orchestre du CNA. Le CNA est le seul centre des arts de la scène multidisciplinaire bilingue au Canada, et l'un des plus grands établissements du genre au monde.

Obligation redditionnelle et financement

Le CNA relève du Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Il tire la moitié de ses revenus de crédits parlementaires annuels, tandis que l'autre moitié provient des ventes aux guichets, de la Fondation du CNA, des services de restauration, du stationnement et de la location des salles. Chaque année, le ministre du Patrimoine canadien dépose le Rapport annuel du CNA au Parlement. Le vérificateur général du Canada est le vérificateur externe du CNA.

Structure

Un conseil d'administration réunissant dix membres de différentes régions du Canada, présidé par Adrian Burns, veille aux intérêts du CNA. Christopher Deacon assure les fonctions de président et chef de la direction du Centre depuis le 12 juin 2018, succédant à Peter A. Herrndorf, qui a quitté son poste le 2 juin de la même année. L'équipe de direction artistique réunit Alexander Shelley (Orchestre du CNA), Cathy Levy (Danse), Jillian Keiley (Théâtre anglais), Brigitte Haentjens (Théâtre français), Kevin Loring (Théâtre autochtone), Heather Moore (*Fonds national de création*), Heather Gibson (CNA Présente et Variétés) et Kenton Leier (chef exécutif).

Langues officielles

Seul centre des arts multidisciplinaire bilingue en Amérique du Nord, le CNA s'attache à promouvoir l'expression de la dualité linguistique et l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada. L'année 2017–2018 a été riche en faits saillants : le CNA s'est associé à trois compagnies de théâtre franco-canadiennes pour créer *Le Wild West Show de Gabriel Dumont*, spectacle à grand déploiement qui a fait rayonner des voix francophones, anglophones, autochtones et métisses à l'échelle du pays; dans le cadre de la *Tournée Canada 150* de l'Orchestre du CNA, des musiciens ont visité des écoles francophones à Winnipeg, Edmonton et Iqaluit; les *Zones Théâtrales* ont réuni près de 200 artistes et praticiens de théâtre des communautés francophones du Canada et des régions du Québec; l'ensemble folk fransaskois La Raquette à claquettes a offert des prestations à des centaines d'élèves francophones à Regina par l'entremise du programme *Vive la musique*; CNA Présente a accueilli des artistes émergents et établis d'un océan à l'autre, dont l'Acadienne Caroline Savoie et le Franco-Ontarien Yao, et a offert une dizaine de résidences de création en collaboration avec l'Alliance nationale de l'industrie musicale dans le cadre de l'initiative franco-canadienne Les Rencontres qui chantent; et bien plus encore.

LE NOUVEAU CNA

On le sent dès qu'on franchit la porte;
dans les visages accueillants, les espaces invitants,
dans le contraste lumineux de l'avant et de l'après,
dans les salles de spectacles modernisées...
Un vent de renouveau souffle ici.
L'organisation, transformée, incarne plus que jamais son rôle;
celui de faire rayonner sur la scène nationale des voix diverses et passionnées,
de donner à des créations ambitieuses toutes les chances de briller,
d'agir comme catalyseur de l'apprentissage aux quatre coins du pays...
Et à la veille de notre 50^e anniversaire,
un nouveau leader nous invite à rêver les 50 prochaines années.
Bienvenue au nouveau CNA.

TABLE DES MATIÈRES



2 Nouveaux espaces publics



3 Fonds national de création



4 Nouveau président et chef de la direction



5 Théâtre autochtone



6 Modernisation de nos salles



8 Mots des dirigeants



10 Faits saillants 2017-2018



20 Objectifs stratégiques
26 CA et haute direction
28 Commentaires et analyse de la direction
32 États financiers et notes afférentes



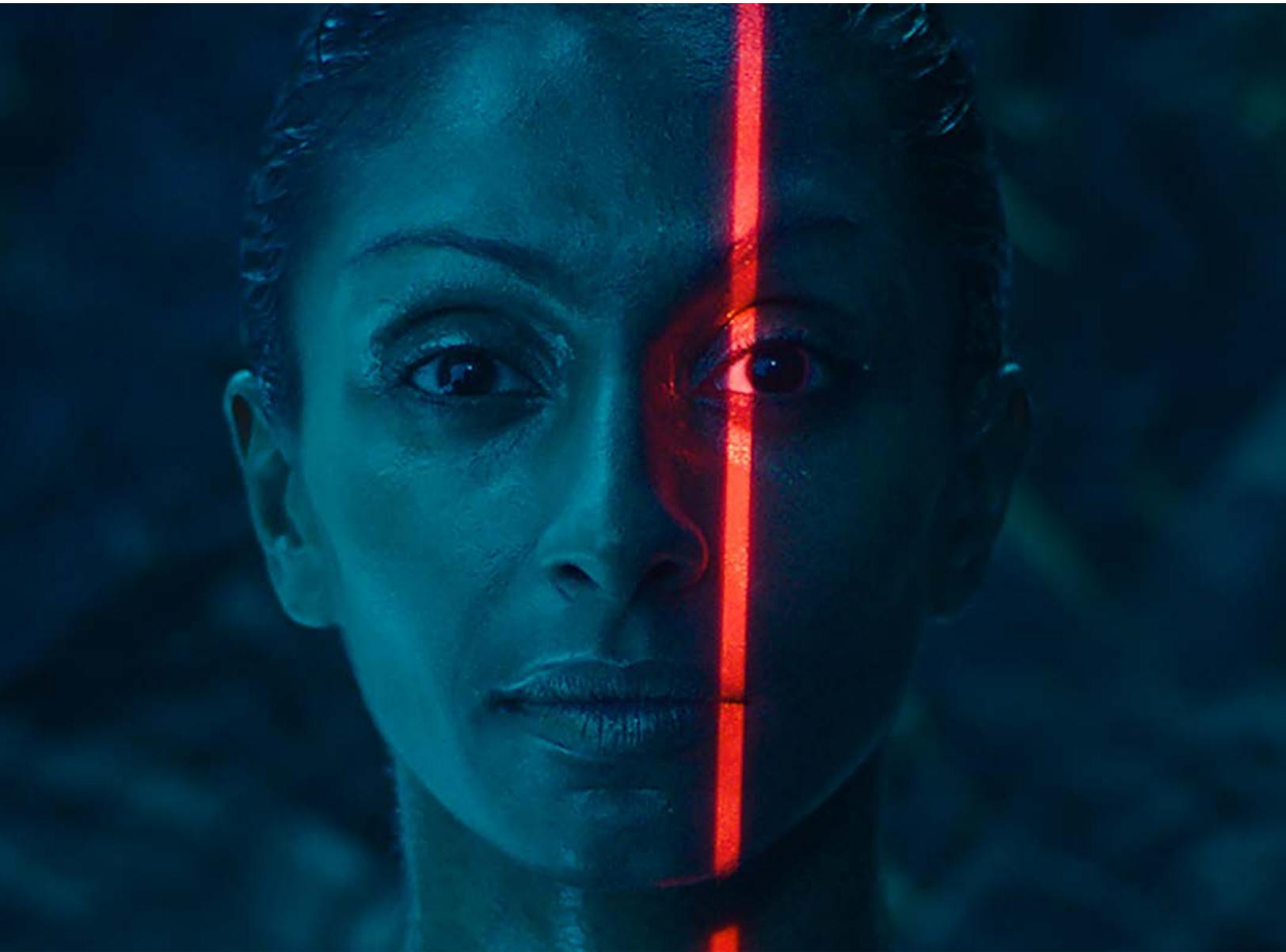
53 Fondation du Centre national des Arts

NOUVEAUX ESPACES PUBLICS

La saison 2017–2018 marquait la première année complète de programmation gratuite dans nos nouveaux espaces publics. Petits et grands ont chanté et dansé aux *Mardis des tout-petits*, les adultes ont pu exprimer leur fibre artistique aux *Ateliers de peinture pour aînés*, et un public nombreux a assisté aux prestations et entretiens gratuits. Des groupes communautaires ont tenu des centaines d'activités : lancements de livres, causeries, ateliers choraux, etc. Et chaque jour, des visiteurs sont venus prendre un café, rencontrer des collègues ou des amis, étudier, et profiter des vues panoramiques sur la capitale. Tout le monde est bienvenu ici.



Photo : Des enfants dans l'Escalier Susan Glass et Arni Thorsteinson (Luther Caverly)



FONDS NATIONAL DE CRÉATION

Le 1^{er} novembre 2017, le *Fonds national de création*, qui investira jusqu'à 3 M\$ annuellement dans 15 à 20 créations ambitieuses d'artistes et d'organisations artistiques de tout le Canada, lançait officiellement ses activités. « Le Fonds procure à l'œuvre en gestation le temps et les ressources qui lui permettront d'être pleinement aboutie et largement diffusée après sa création », explique la productrice artistique Heather Moore. Le 14 juin 2018, le CNA annonçait les neuf premiers projets qui recevront 1,4 M\$ au total; une deuxième ronde d'investissements sera dévoilée à l'automne 2018.

Photo : *Eve 2050* de Van Grimde Corps Secrets, un des premiers projets à recevoir un investissement du *Fonds national de création* (DAVAI)



NOUVEAU PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION

Administrateur des arts audacieux, Christopher Deacon connaît le CNA de fond en comble. Avant d'être nommé président et chef de la direction, le 12 juin 2018, il a assuré pendant 22 ans la direction administrative de l'Orchestre du CNA, pilotant d'ambitieux projets comme les tournées internationales et la production multimédia *Réflexions sur la vie*. Il a aussi présidé le comité responsable des projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production, qui revitalisent l'édifice et l'institution. « J'aime ce que représente le CNA pour les Canadiens, et le prochain chapitre de son développement me passionne. »

Photo : Christopher Deacon (Serge Guoin)



THÉÂTRE AUTOCHTONE

Quand le nouveau Département de théâtre autochtone du CNA lancera sa programmation à l'automne 2019, le public découvrira des histoires sous un angle autochtone, narrées par des équipes de création faisant une large place aux artistes autochtones. En collaboration et en coproduction avec des artistes et organisations artistiques d'un océan à l'autre, le département cultivera les talents, les cultures et les langues autochtones, et en fera la promotion sur la scène nationale. « Nous voulons être un phare pour les jeunes artistes autochtones du pays, et les motiver à imaginer leurs histoires sur nos scènes », dit Kevin Loring.

Photo : Kevin Loring (Shin Sugino)



MODERNISATION DE NOS SALLES

Le renouvellement architectural et la mise à niveau des équipements de production du CNA, résultat d'un investissement majeur du gouvernement du Canada, ont permis de remettre nos salles aux normes contemporaines et d'offrir aux artistes tous les outils pour exceller sur nos scènes, en plus d'enrichir l'expérience de l'auditoire. Une Quatrième Salle entièrement rénovée a ainsi ouvert ses portes en octobre 2017, et des améliorations notables ont été apportées à la Salle Southam, au Théâtre Babs Asper et au Studio Azrieli à temps pour la saison 2018–2019.





PARTICULIÈREMENT SPECTACULAIRE, la nouvelle conque d'orchestre de la Salle Southam, qui en améliore considérablement l'acoustique, a été conçue par Diamond Schmitt Architects, Fisher Dachs Associates, Threshold Acoustics et Engineering Harmonics, et fabriquée par Wenger & JR Clancy au fil de 18 mois, puis installée en l'espace de 3 mois. Threshold Acoustics et Crossey Engineering ont également collaboré à l'ensemble du projet, supervisé par PCL Constructors.



Photos (Roy Grogan) : Ci-dessus, de g. à dr. : Le Studio Azrieli; la Salle Southam; le Théâtre Babs Asper; la nouvelle Quatrième Salle
 Pleine page : Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA donnent leur premier concert dans la nouvelle conque d'orchestre de la Salle Southam (septembre 2018)

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Recruter un nouveau président et chef de la direction est la tâche la plus importante qui incombe à tout conseil d'administration. Au cours de l'année écoulée, cette tâche était au faite de nos priorités alors que nous avons entrepris de trouver la prochaine tête dirigeante du Centre national des Arts. Je suis très reconnaissante envers le comité de sélection – un groupe exceptionnel de leaders du CNA, d'Ottawa et de tout le Canada – pour le soin et l'attention qu'il a consacrés à son rôle.

Nous avons amorcé en novembre 2017 un processus de recrutement à l'échelle du pays, attirant de nombreux candidats remarquables. Nous croyons que la personne choisie possède toutes les qualités requises pour écrire le prochain chapitre de la passionnante histoire de cette organisation sans pareille.

Cette personne est Christopher Deacon.

Christopher a été le directeur administratif de l'Orchestre du CNA pendant plus de vingt ans, une période au cours de laquelle l'ensemble a atteint de nouveaux sommets artistiques, renoué avec les tournées nationales et internationales, et commandé des dizaines d'œuvres à des compositeurs canadiens. Il s'est fait le champion de l'éducation musicale et des activités communautaires à Ottawa et partout au pays. Et, après avoir placé l'Orchestre aux avant-postes du téléapprentissage et des contenus en ligne, il est bien outillé pour faire entrer le CNA dans l'ère numérique. Il a aussi lancé plusieurs initiatives pour attirer des publics plus jeunes et diversifiés, notamment les *Vendredis décontractés* et les *Sessions WolfGANG*.

Christopher a aussi une connaissance approfondie du CNA dans son ensemble. Ayant piloté le Comité directeur du renouvellement architectural et de la mise à niveau des équipements de production, il a joué un rôle clé dans deux projets parmi les plus ambitieux de notre histoire. Nous

sommes très fiers du résultat, livré dans les budgets et délais impartis, et heureux de la réaction extrêmement positive des artistes et du public.

Christopher a entamé son mandat de président et chef de la direction au terme d'une formidable saison 2017–2018, où l'excellence artistique s'est déployée sur nos scènes et sur celles du pays. Nous avons accueilli les Canadiens dans nos magnifiques nouveaux espaces publics, et ramené nos salles et nos équipements de production aux normes les plus élevées grâce au généreux soutien du gouvernement du Canada. Le *Fonds national de création* a amorcé ses activités en novembre 2017, nous permettant d'investir dans des créations ambitieuses d'artistes et d'organisations artistiques de tout le pays. Et toute l'année durant, Kevin Loring et son équipe ont jeté les bases du nouveau Département de théâtre autochtone du CNA, qui lancera sa première saison en septembre prochain, à temps pour notre 50^e anniversaire.

Un grand merci à notre extraordinaire conseil d'administration pour ses efforts et son dévouement envers le CNA. Et un merci chaleureux à Peter Herrndorf, notre ancien président et chef de la direction, à qui nous devons tant d'initiatives parmi les plus importantes du CNA. Peter a fait du CNA une organisation nationale florissante qui a une incidence réelle sur les artistes, les organisations artistiques et les collectivités de tout le pays. Ce fut un honneur et un privilège de travailler à ses côtés comme présidente du conseil d'administration.

Finalement, je tiens à remercier Christopher Deacon d'avoir accepté de relever ce nouveau défi avec tant d'énergie et d'enthousiasme. Il est un leader doué, capable de concrétiser des idées audacieuses, et je suis certaine que le CNA brillera sous sa gouverne. Nous sommes ravis qu'il soit notre nouveau président et chef de la direction.

La présidente du conseil d'administration du CNA,

Adrián Burns, LL.D.

MESSAGE DU PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION



C'est un honneur et un privilège de servir comme président et chef de la direction du Centre national des Arts. J'ai été nommé en juin, vers la fin d'une saison 2017–2018 riche en initiatives marquantes qui ont eu lieu tant au CNA qu'aux quatre coins du pays.

Les arts de la scène sont florissants dans ce grand pays. De Terre-Neuve au Nunavut en passant par la Colombie-Britannique et partout ailleurs, les artistes se racontent en musique, en théâtre, en danse et à travers des formes nouvelles, toujours plus variées. Le CNA appuie tous ces artistes – et leur public –, et ce, que leurs productions gagnent nos scènes ou non.

Alors que le CNA entame son second demi-siècle, nous prenons appui sur la vision et les valeurs qui nous ont guidés jusqu'ici. Nous entendons renouveler et réitérer notre engagement en faveur de la diffusion, de la création et de la transmission des savoirs. Nous allons continuer de promouvoir les artistes canadiens, les nouvelles œuvres et les programmations audacieuses.

Nous allons pousser notre rôle national encore plus loin pour tendre la main aux Canadiens de partout – en direct et via nos plateformes numériques. Nous allons veiller à montrer l'exemple en matière d'inclusion et de diversité, et à attirer les jeunes publics. Nous allons investir jusqu'à 3 M\$ par année dans le développement de créations canadiennes ambitieuses grâce au *Fonds national de création*. Et nous allons faire la place belle aux récits qui nous définissent.

Pour Kevin Loring, directeur artistique du Théâtre autochtone, nos histoires ont le pouvoir de guérir. C'est pourquoi je suis particulièrement fier de la mise sur pied du Département de théâtre autochtone, qui propulsera les voix des artistes autochtones et leurs récits sur la scène nationale. C'est l'une des initiatives les plus importantes de l'histoire du CNA.

En outre, nous comptons approfondir nos liens avec les communautés francophones, et réserver plus de place à la programmation francophone sur nos scènes. Et en ce qui a trait à nos futurs auditoriums, CNA Présente, notre série de musique canadienne contemporaine, prendra assurément de l'ampleur dans les années à venir.

Nous entretenons de longue date le rêve de renouveler notre institution en rajeunissant son édifice. Notre nouvel atrium lumineux, érigé dans le cadre du Projet de renouvellement architectural, symbolise notre avenir : brillant et prometteur. J'invite tous les Canadiens à venir découvrir les talentueux artistes qui se produisent sur nos scènes, et à profiter des nouvelles expériences offertes au CNA, comme les activités gratuites dans nos espaces publics. Cet endroit magnifique appartient à chacune et chacun de nous.

Nombre de nos nouveaux espaces publics portent le nom de donateurs de la Fondation du CNA. Ils proviennent de partout au Canada, et nous sommes remplis de gratitude envers eux. Nous savons qu'ils continueront de jouer un rôle crucial en permettant à de nombreuses initiatives futures du CNA de prendre leur envol.

Je suis aussi profondément reconnaissant envers les artistes qui m'ont tant appris pendant mes années à la direction administrative de l'Orchestre du CNA. Mon plus brillant professeur a nul doute été Peter Herrndorf, dont la contribution à la scène artistique canadienne a été déterminante. Je le remercie de m'avoir si généreusement fait profiter de sa sagesse et de ses conseils éclairés au fil des ans. Je remercie aussi Adrian Burns, la formidable présidente de notre conseil d'administration, pour son vote de confiance, et pour son leadership exceptionnel et son dévouement envers le CNA. Et je me sens privilégié de pouvoir travailler avec ce qui est peut-être la plus forte équipe de direction artistique d'Amérique du Nord : Alexander Shelley, Cathy Levy, Jillian Keiley, Brigitte Haentjens, Kevin Loring, Heather Moore, Heather Gibson et Kenton Leier.

Nous commencerons bientôt à élaborer notre prochain plan stratégique, qui nous mènera en 2025. Alors que nous nous apprêtons à célébrer notre 50^e anniversaire, l'équipe du CNA fourmille d'idées, et il lui tarde de collaborer avec les artistes, les organisations artistiques et les enseignants pour stimuler l'essor des arts de la scène dans toutes les collectivités du pays.

Le président et chef de la direction,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Christopher Deacon'. The signature is fluid and cursive.

Christopher Deacon

FAITS SAILLANTS 2017–2018

MUSIQUE

Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA ont connu une année couronnée de succès, marquée par un festival sous le thème de la nordicité, une pléiade d'artistes invités, des débuts sensationnels, et le dernier volet d'une ambitieuse tournée des provinces et territoires du pays.

La saison s'est amorcée les 13 et 14 septembre avec Alexander Shelley au podium d'œuvres de Richard Strauss et de Ravel, et Itzhak Perlman interprétant quelques-unes des plus belles musiques de film. La même semaine, l'Orchestre se produisait au *Gala du CNA* avec la légendaire auteure-compositrice-interprète k.d. lang, ainsi que la jeune Kalolin Johnson, une brillante chanteuse micmaque d'Eskasoni, en Nouvelle-Écosse, qui a partagé la scène pour la première fois avec l'Orchestre en mai 2017, dans le cadre du volet atlantique de la *Tournée Canada 150*.

Du 3 au 14 octobre, le festival *Visions boréales* s'est penché sur notre rapport au nord, et a célébré deux jalons importants : les 150 ans de la Confédération canadienne et le centenaire de la Finlande. Parmi les nombreux faits saillants, le festival comportait un florilège d'œuvres symphoniques de Jean Sibelius, compositeur phare de la Finlande, et la première prestation en Amérique du Nord de l'Orchestre de chambre de Laponie avec le violoniste et maestro John Storgårds, premier chef invité de l'Orchestre du CNA. Le public a aussi pu profiter de deux commandes conjointes de l'Orchestre du CNA : un concerto pour trois violons de la Canadienne Alexina Louie mettant en vedette les violons solos de l'Orchestre du CNA (Yosuke Kawasaki), et des orchestres symphoniques de Toronto (Jonathan Crow) et Montréal (Andrew Wan); et, en création mondiale, *Nameless Seas* du compositeur canadien Matthew Whittall, interprété par la célèbre pianiste canadienne Angela Hewitt, dédicataire de l'œuvre.

La *Tournée Canada 150* de l'Orchestre s'est poursuivie dans l'Ouest canadien, du 17 octobre au 6 novembre, avec 9 concerts et 130 activités éducatives à Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Victoria, Vancouver et Whitehorse. Le pianiste Jan Lisiecki de Calgary s'est joint à la liste toute canadienne de solistes qui comprenait la soprano Erin Wall et l'actrice Monique Mojica. Les moments forts ont été la présentation à Calgary et Vancouver de l'œuvre multimédia *Réflexions sur la vie*, une commande du CNA qui évoque quatre Canadiennes remarquables, et la brillante prestation de la violon solo associée Jessica Linnebach dans sa ville natale d'Edmonton. Du 4 au 9 décembre, l'Orchestre a bouclé la *Tournée Canada 150* avec deux concerts qui ont fait salle comble, et plus d'une vingtaine d'activités éducatives et communautaires à Iqaluit et Yellowknife.

Les 23 et 24 novembre, le chef émérite et violoniste Pinchas Zukerman était de retour à la Salle Southam, mettant son timbre poli et son expressivité sans pareille au service du *Concerto pour violon n° 1* de Haydn, en plus de diriger une superbe interprétation de la *Symphonie n° 2* de Beethoven. Le premier concert rendait hommage à la très honorable Beverley McLachlin, juge en chef sortante de la Cour suprême du Canada et mélomane passionnée.

Le 20 décembre, le violoniste virtuose Joshua Bell a joué *L'homme au violon* avec l'Orchestre du CNA, dirigé par Alexander Shelley, dans le cadre d'un concert des Fêtes. Commande conjointe du CNA et du Kennedy Center de Washington (D.C.), l'œuvre a été composée par Anne Dudley, lauréate d'un prix GRAMMY, avec une animation du studio Normal de Montréal. Adaptée d'un livre populaire pour enfants écrit par la Canadienne Kathy Stinson et illustré par Dušan Petričić, l'œuvre relate l'expérience de Bell dans une station de métro à Washington où il jouait comme musicien anonyme.



Jessica Linnebach avec l'Orchestre du CNA à Edmonton dans le cadre de la *Tournée Canada 150* (Fred Cattroll)



Branford Marsalis
(Palma Kolansky)



Karina Canellakis
(Mathias Bothor)



Telemetry de Shay Kuebler
(David Cooper)

Les 10 et 11 janvier, Karina Canellakis, jeune chef d'orchestre américaine à surveiller, a fait ses débuts au CNA, dirigeant Jessica Linnebach dans le *Concerto pour violon n° 2* de Bartók. Les 20 et 21 février, le célèbre pianiste québécois Alain Lefèvre a joué le monumental *Concerto de l'asile* du Québécois Walter Boudreau, dirigé par Alexander Shelley. L'œuvre rend hommage au poète et écrivain québécois Claude Gauvreau, l'un des seize jeunes artistes et intellectuels signataires du *Refus global*, un manifeste publié en 1948 et reconnu comme l'un des documents artistiques et sociaux les plus importants et controversés du Québec moderne. Le programme comportait aussi *Shéhérazade* de Rimski-Korsakov. Les concerts ont été enregistrés en vue d'une diffusion ultérieure sous étiquette Analekta (Montréal).

Les 1^{er} et 2 mars, l'éminent saxophoniste de jazz américain Branford Marsalis a joué le *Concerto pour saxophone* de Glazounov avec l'Orchestre. Il s'est aussi produit comme chambriste dans le cadre de la série *Musique pour un dimanche après-midi* au Musée des beaux-arts du Canada. Les 4 et 6 avril, la superbe jeune pianiste italienne Beatrice Rana a fait ses débuts au CNA dans l'émouvant *Concerto pour piano n° 1* de Brahms. Ce programme a été repris par Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA à l'occasion d'un concert, présenté par l'Orchestre symphonique de Montréal, qui marquait les débuts du maestro à la Maison symphonique.

Deux remarquables chefs d'orchestre ont fait leurs débuts au CNA au printemps : Xian Zhang, directrice musicale de l'Orchestre symphonique du New Jersey – l'une des rares femmes dans le monde à la tête d'un orchestre de cette importance –, a dirigé le concert des 18 et 19 avril avec le pianiste québécois Louis Lortie; et les 2 et 3 mai, le chef d'orchestre finlandais de 22 ans Klaus Mäkelä a dirigé un programme entièrement russe avec le célèbre pianiste britannique Stephen Hough.

Le *Concerto Empereur* de Beethoven, interprété par l'extraordinaire pianiste américain Emanuel Ax, et *Ein Heldenleben* (Une vie de héros) de Richard Strauss sont venus conclure la saison les 23 et 24 mai. Le premier de ces deux concerts était dédié à Peter Herrndorf, président et chef de la direction sortant du CNA, qui a tiré sa révérence le 2 juin 2018 au terme d'un mandat exceptionnellement fructueux de près de 19 ans.

DANSE

Danse CNA, sous la conduite de la productrice générale Cathy Levy, a accueilli 48 prestations de 20 compagnies, dont trois exclusivités canadiennes, deux coproductions, onze artistes et compagnies à leurs débuts au CNA, et a maintenu un engagement fort en faveur de la danse et de la création canadiennes.

Le coup d'envoi a été donné en septembre avec l'un des événements les plus attendus de l'année : trois représentations à la Salle Southam de la compagnie de danse contemporaine renommée Tanztheater Wuppertal Pina Bausch. Cette exclusivité canadienne s'amorçait avec le captivant *Café Müller*, suivi du *Sacre du printemps*, chef-d'œuvre de Bausch regroupant 34 danseurs sur une scène couverte de terre, mû par l'intense et révolutionnaire partition de Stravinsky, jouée par l'Orchestre du CNA sous la direction de Joana Carneiro. Les 4 et 5 octobre, la compagnie Tero Saarinen de Finlande présentait au Théâtre Babs Asper *Morpheus*, une œuvre qui se penche sur la thématique de l'identité masculine.

De nombreux artistes et compagnies de la scène internationale ont fait leurs débuts au CNA. À la Salle Southam, on a ainsi pu découvrir le Semperoper Ballett Dresden d'Allemagne dans sa relecture du *Lac des cygnes* en exclusivité canadienne (9-11 novembre), le Legend Lin Dance Theatre de Taïwan dans *Résurgences oniriques*



Le Sacre du printemps du Tanztheater Wuppertal Pina Bausch (Ulli Weiss)



Dance Me des BJM – Les Ballets Jazz de Montréal (Jeremy Coachman)



La troupe d'*Onegin*. Denyse Karn, décors: John Webber, éclairages: Alex Amini, costumes (Rachael McCaig Photography)

(20 janvier) et la compagnie de cirque contemporaine Circa d'Australie dans *Opus* (5 mai), tandis qu'au Théâtre Babs Asper, l'artiste de cirque et chorégraphe français Yoann Bourgeois présentait sa pièce d'ensemble *Celui qui tombe* (9-10 mars) et La Veronal d'Espagne interprétait *Siena* (2-3 février).

Les compagnies et artistes canadiens se sont également illustrés. L'un des moments forts a été *Nijinsky* par le Ballet national du Canada (25-27 janvier), saisissant ballet de John Neumeier sur la vie et l'art du légendaire danseur et chorégraphe Vaslav Nijinsky. Les trois représentations à la Salle Southam ont fait salle comble. Une autre production inspirée d'un artiste de légende, canadien cette fois, a enchanté les amateurs de danse : *Dance Me*, hommage multimédia au poète et auteur-compositeur-interprète Leonard Cohen, créé par BJM – Les Ballets Jazz de Montréal en collaboration avec les chorégraphes Annabelle Lopez Ochoa, Andonis Foniadakis et Ishan Rustem (23-24 février). Les deux représentations à la Salle Southam ont aussi fait salle comble.

Étoiles montantes, Joshua Beamish, Belinda McGuire, la Cie Mossoux-Bonté, Laurie Young et Daina Ashbee ont fait leurs débuts au CNA dans le cadre de *Face à Face* (26-28 octobre). La série a célébré son nouveau partenariat avec La Nouvelle Scène Gilles Desjardins et poursuivi celui qui l'unit à la Série Danse 10 du Centre de danse contemporaine, tous deux codiffuseurs de l'événement. Autres Canadiens à l'affiche cette saison : la sensation vancouveroise Shay Kuebler/Radical System Art dans *Telemetry* (26-28 avril) au Studio Azrieli, et le Royal Winnipeg Ballet du Canada à la Salle Southam dans *Dracula* (12-14 avril) et sept représentations de *Casse-Noisette*, en décembre.

En matière d'appui à la création canadienne, Danse CNA a une longue feuille de route. Sont venues s'y ajouter cette

saison les coproductions *Some Hope for the Bastards* (20-21 avril, Théâtre Babs Asper) et *Solititudes Duo* (15-17 février, Studio Azrieli) des Montréalais Frédéric Gravel et Daniel Léveillé, respectivement. La Danse a aussi lancé son *Programme des artistes invités*, appuyé par le Conseil des arts du Canada, avec comme première résidente la chorégraphe et interprète Dana Michel, une native d'Ottawa domiciliée à Montréal.

THÉÂTRE ANGLAIS

Depuis qu'elle est entrée en poste, la directrice artistique Jillian Keiley s'est engagée activement dans les questions liées à la diversité sur scène et aux récits qui y sont présentés. Cette saison, cinq des huit productions à l'affiche des séries sur abonnement du Théâtre anglais étaient des histoires racontées par des personnes de couleur et traitant de leur réalité.

La saison s'est ouverte au Théâtre Babs Asper avec la sensationnelle nouvelle comédie musicale *Onegin* d'Amiel Gladstone et Veda Hille. Basé sur le poème de Pouchkine et l'opéra de Tchaïkovsky, le spectacle a été mis en scène par Gladstone et produit par The Musical Stage Company (Toronto) en collaboration avec le Théâtre anglais. En octobre, au Studio Azrieli, le Théâtre anglais a produit en création mondiale *Sir John A: Acts of a Gentrified Ojibway Rebellion*, une œuvre commandée à Drew Hayden Taylor et mise en scène par Jim Millan. Également en octobre, les auditoires du Théâtre Babs Asper ont pu voir *King of the Yees* (Gateway Theatre, Richmond), qui se penchait sur les tensions entre les générations et les cultures dans un quartier chinois moderne d'Amérique du Nord.

Deux productions novatrices ont captivé les auditoires en janvier. *Mr. Shi and His Lover*, une pièce d'opéra-théâtre produite par le Macau Experimental Theatre, Music



Darrell Dennis et Herbie Barnes dans *Sir John A: Acts of a Gentrified Ojibway Rebellion*. Anna Treusch, décors et costumes; Martin Conboy, éclairages; Nick Bottomley, projections (Andrew Alexander)



La troupe d'*Up to Low*. Brian Smith, décors et accessoires; Martin Conboy, éclairages; Sarah Waghorn, costumes (David Hou)



Le *Wild West Show* de Gabriel Dumont (Jonathan Lorange)

Picnic et la Point View Art Association, et écrite par Njo Kong Kie et Wong Teng Chi, a pris l'affiche au Studio Azrieli. Le spectacle était présenté essentiellement en mandarin, avec surtitres anglais. Et au Théâtre Babs Asper, 887 de Robert Lepage (Ex Machina, Québec), œuvre autobiographique sur l'enfance du dramaturge dans le Québec des années 1960, a ému et fasciné le public.

En mars, au Théâtre Babs Asper, la production du Théâtre anglais de *carried away on the crest of a wave* de David Yee, dans une mise en scène de Kim Collier, examinait l'impact du tsunami de 2004. En avril, *Sal Capone: The Lamentable Tragedy of*, l'histoire d'un groupe de hip-hop dont le DJ est victime de brutalité policière, a été présenté au Studio Azrieli par Boldskool (Vancouver) en association avec Holding Space Productions. Le même mois, le Théâtre anglais a présenté au Théâtre Babs Asper le très applaudi *Betroffenheit*, une coproduction de l'Electric Company Theatre, Kidd Pivot et Danse CNA. La saison s'est conclue au Théâtre Babs Asper avec *Up to Low*, histoire à la fois drôle et touchante d'un passage à l'âge adulte, adaptée du roman du même nom de Brian Doyle d'Ottawa et mise en scène par Janet Irwin.

Le Théâtre anglais joue un rôle important sur la scène du théâtre canadien. En octobre 2017, le département a effectué sa première tournée en près de 20 ans, amenant la production de 2013 de Jillian Keiley de *Tartuffe*, adapté par le comédien et auteur Andy Jones, dans cinq collectivités de Terre-Neuve. De plus, par l'intermédiaire des *Collaborations*, le Théâtre anglais a appuyé des compagnies théâtrales développant de nouvelles œuvres partout au pays. Il a aussi continué d'ouvrir la voie en matière d'accessibilité et d'inclusion : l'artiste sourd Jack Volpe et l'artiste aveugle Bruce Horak se sont vu confier des rôles clés dans la production *A Christmas Carol*, qui comportait une représentation avec interprétation simultanée en langage

ASL, une représentation avec description sonore, et une « visite tactile » des costumes, accessoires et maquettes du décor de la pièce.

THÉÂTRE FRANÇAIS

En 2017–2018, les spectateurs du Théâtre français ont pu découvrir 17 productions originales et audacieuses. Parmi les moments phares, citons la première mondiale du *Wild West Show* de Gabriel Dumont, qui relate avec flamboyance l'épopée de la lutte des Métis de l'Ouest canadien. Réunissant dix auteurs, autant d'interprètes et une imposante équipe de concepteurs issus de diverses cultures et provenant d'un peu partout au pays, ce spectacle ambitieux a lancé la saison du Théâtre français avant d'être présenté à Montréal, Winnipeg, Saskatoon et Québec.

La directrice artistique Brigitte Haentjens a offert deux envoûtantes créations : *La Bibliothèque-interdite*, un opéra-tango intimiste et lyrique inspiré par l'univers de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges, et réalisé en collaboration avec le compositeur et musicien Denis Plante et le comédien Sébastien Ricard; et *Dans la solitude des champs de coton*, une stupéfiante joute verbale entre un dealer (Hugues Frenette) et un client (Sébastien Ricard) écrite par Bernard-Marie Koltès.

Le Théâtre français a également présenté, en exclusivité canadienne, deux spectacles d'envergure venus d'Europe. Après une tournée aux États-Unis, la pièce *L'état de siège* d'Albert Camus, mise en scène par Emmanuel Demarcy-Mota et interprétée par l'illustre troupe du Théâtre de la Ville de Paris, a pris d'assaut le Théâtre Babs Asper en novembre. En avril, c'est l'emblématique collectif belge flamand tg STAN qui y livrait une version rafraîchissante de la mythique *Cerisaie* de Tchekhov.



Dans la solitude des champs de coton
(Jean-François Héту)



La Cerisaie (Koeу Broos)



Kevin Loring (Fred Cattroll)

Les productions du volet Enfance-jeunesse étaient tout aussi épatantes que celles de la programmation régulière. Par exemple, en mars, les enfants de 18 mois à 5 ans ont fait la découverte des mystères de la création de l'univers avec *Magie lente* de la compagnie Des mots d'la dynamite. Puis, en avril, les plus grands ont eu la chance de voir *Et si Roméo & Juliette...*, un classique revisité par la compagnie de mouvement acrobatique DynamO Théâtre, et, le mois suivant, *Romanzo d'infanzia*, un spectacle époustouflant créé par des artistes italiens et présenté en tournée partout dans le monde depuis plus de 20 ans. Le Théâtre français s'est ensuite tourné vers la communauté sourde et malentendante, offrant *Traversée*, spectacle de la compagnie de création Voyageurs immobiles qui met en scène une comédienne sourde, et a mis en lumière l'adolescence dans tous ses états en réunissant sur scène des adolescents de la région et des comédiens professionnels dans *Impatience*, de Léau du bain.

THÉÂTRE AUTOCHTONE

En 2017–2018, l'historique nouveau Département de théâtre autochtone du CNA a commencé à préparer le terrain pour sa première saison, en 2019, en recrutant une équipe des plus talentueuses.

Nlaka'pamux de la Première Nation Lytton (C.-B.), le dramaturge, comédien et metteur en scène primé Kevin Loring a amorcé son mandat au poste de directeur artistique fondateur. Il s'est fait connaître du grand public en remportant le Prix du Gouverneur général pour la dramaturgie de langue anglaise, en 2009, pour sa pièce *Where the Blood Mixes*. Il a sillonné le pays tout au long de l'année, faisant part de ses plans, cultivant ses appuis, échangeant avec des artistes, des leaders et des alliés des Premières Nations, et assistant à des spectacles créés par des artistes autochtones. Il a aussi exposé sa vision à la faveur de plusieurs allocutions éloquentes au CNA, notamment au Sommet national de nation à nation de l'Institut sur

la gouvernance, au congrès annuel de la Professional Association of Canadian Theatres, et à l'occasion d'un dîner en l'honneur de Peter Herrndorf, président et chef de la direction sortant du CNA, qui a permis de récolter au-delà de 1,1 M\$ (net) pour le Théâtre autochtone. À ce jour, plus de 2 M\$ ont été amassés auprès de donateurs de tout le pays en appui au nouveau département.

Lori Marchand, personnalité influente de la scène nationale du théâtre professionnel, s'est jointe à l'équipe en avril à titre de directrice administrative. Forte de plus de dix ans d'expérience comme directrice générale du Western Canada Theatre de Kamloops, Marchand est membre de la Nation Syilx, et a grandi en territoires algonquin et secwepemc. L'artiste et chercheuse Lindsay Lachance, titulaire d'un doctorat en dramaturgie autochtone de l'Université de la Colombie-Britannique, a débuté comme associée artistique en février. Mairi Brascoupé, qui détient une maîtrise en design de Central Saint Martins au R.-U., complète l'équipe à titre de coordonnatrice du rayonnement communautaire. Lachance et Brascoupé sont toutes deux des Algonquines de la Nation Anishinaabe.

CNA PRÉSENTE

Sous la houlette de la productrice générale Heather Gibson, CNA Présente a mis à l'affiche, une fois de plus, quelques-uns des plus brillants artistes de la scène musicale canadienne, proposant plus de 130 concerts qui ont attiré au-delà de 41 000 spectateurs au total.

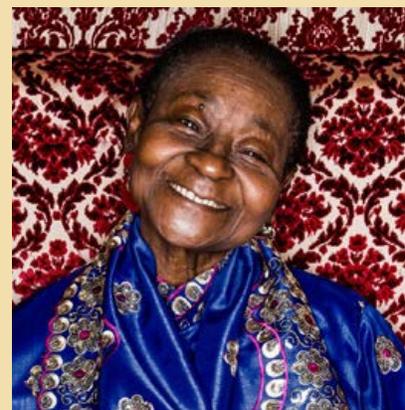
Les moments forts ont été nombreux. L'icône canadienne Bruce Cockburn a amorcé la saison le 22 septembre. En octobre, les auteures-compositrices-interprètes Oh Susanna et Sarah MacDougall se sont produites à la Quatrième Salle, et David Myles d'Halifax, au Studio Azrieli. Trente-cinq artistes et groupes étaient à l'affiche en novembre, dont les artistes francophones



Blackie and the Rodeo Kings



Alanis Obomsawin



Calypso Rose (Aldo Paredes)

Beyries et Philippe B à la Quatrième Salle, Klô Pelgag et Kellylee Evans avec Petr Cancura au Studio Azrieli, et Blackie and the Rodeo Kings à la Salle Southam.

Le 9 février, CNA Présente a collaboré avec le festival MEGAPHONO d'Ottawa pour présenter deux spectacles. La *Collaboration Native North America* regroupait des artistes autochtones chevronnés qui figurent sur l'album-compilation *Native North America (Vol. 1)*, en nomination pour un prix GRAMMY, dont Duke Redbird, Willie Thrasher et Linda Saddleback, ainsi qu'Alanis Obomsawin, qui rendait hommage au poète et auteur-compositeur Willie Dunn. Le deuxième spectacle réunissait les chanteurs Trails, Keturah Johnson et LUKA.

En mars, on a pu voir l'artiste afro-canadienne Laetitia Zonzambé à la Quatrième Salle, Rose Cousins de la côte Est au Théâtre Babs Asper et le légendaire Randy Bachman à la Salle Southam. En avril, le groupe québécois Avec pas d'casque a joué à la Quatrième Salle, et Donovan Woods and the Opposition, finaliste aux prix JUNO, s'est produit au Théâtre Babs Asper. Et en mai, les LYNNeS, un duo formé de Lynn Miles et Lynne Hanson, ont lancé leur nouvel album à la Quatrième Salle avec deux représentations qui ont fait salle comble.

CNA Présente a créé les *Vendredis à la Quatrième*, une série musicale dynamique présentée dans une Quatrième Salle fraîchement rénovée qui s'est révélée extrêmement populaire. A aussi été lancée l'initiative *CNA Présente partout au pays*, qui a soutenu la présentation de près de 40 concerts dans 10 villes canadiennes et dont le but est de construire un réseau d'organisations musicales et de promoteurs locaux qui travailleront ensemble pour encourager le talent, aider les artistes à se faire connaître à l'échelle nationale et mettre sur pied des projets de tournée. Tant les organisations que les artistes profiteront des réseaux nationaux établis.

VARIÉTÉS ET PROGRAMMATION RÉGIONALE

Un certain nombre d'artistes légendaires s'est produit dans le cadre du volet Variétés du CNA cette saison. Le saxophoniste Kenny G, lauréat d'un prix GRAMMY, a joué ses grands succès à la Salle Southam le 1^{er} décembre. Le 21 janvier, Calypso Rose, la reine de la musique calypso, s'est produite à la Salle Southam avec la formation locale Kobo Town, lauréate d'un prix JUNO. Et le 26 mai, l'auteure-compositrice-interprète soul américaine Bettye LaVette a livré une prestation remarquable au Théâtre Babs Asper.

Le CNA est aussi un carrefour pour les organisations artistiques et artistes locaux. Parmi les faits saillants, mentionnons le spectacle du Rock Camp For Girls+ (5 novembre); *La chanson française* des Contes Nomades (9 décembre); et une soirée consacrée à la musique du spectacle *Grievous Angel: the Legend of Gram Parsons*, présentée par le promoteur local Michael Bate (31 mars).

FONDS NATIONAL DE CRÉATION

Le *Fonds national de création*, une importante initiative visant à aider les artistes et organisations artistiques du pays à créer de nouvelles œuvres ambitieuses, a lancé officiellement ses activités le 1^{er} novembre 2017. Piloté par la productrice artistique Heather Moore, le Fonds a pour objectif de changer les conditions de la création au Canada, en investissant jusqu'à 3 M\$ par année dans 15 à 20 créations prometteuses en musique, en théâtre, en danse et en arts d'interprétation interdisciplinaires. Le Fonds est alimenté par des sommes recueillies auprès de généreux donateurs de tout le pays qui ont répondu favorablement à la *Campagne d'appui à la création* de la Fondation du Centre national des Arts, laquelle a surpassé son objectif de 25 M\$.



Les 7 doigts de la main
(Guillaume Saladin)



who we are in the dark
(Peggy Baker Dance Projects)



Minowin des Dancers of Damelahamid
(Chris Randle Photography)

L'équipe du Fonds a organisé plus de 80 rencontres avec des artistes de tout le Canada pour s'enquérir de leurs projets à venir, et pour les encourager à tenir compte du Fonds dans leur processus de planification. L'équipe a assisté à des prestations, des ateliers, des présentations et différentes activités de l'industrie, tout en nouant des liens avec les artistes et les organisations artistiques. Elle a aussi consulté fréquemment les membres de l'équipe de direction artistique du CNA, et rencontré deux fois le Comité consultatif national du Fonds, un groupe d'artistes et de professionnels des arts chevronnés qui ne prend pas de décisions d'investissement, mais offre des conseils et des points de vue éclairés à l'équipe du Fonds.

Le 14 juin, le CNA a annoncé les neuf premiers projets dans lesquels le Fonds investira environ 1,4 M\$ en tout :

- *Eve 2050* (Van Grimde Corps Secrets, Montréal)
- *The Full Light of Day* (Electric Company Theatre, Vancouver)
- *The Hockey Sweater: A Musical* (Centre Segal des arts de la scène, Montréal)
- *Minowin* (Dancers of Damelahamid, Vancouver)
- *Le reste vous le connaissez par le cinéma* (Carte Blanche, Québec)
- *The Storyville Mosquito* (Kid Koala, Montréal)
- *Treemonisha* (Volcano Theatre, Toronto)
- *who we are in the dark* (Peggy Baker Dance Projects, Toronto)
- *Unikkaaqtuat* (Les 7 doigts de la main, Montréal; Artcirq, Iqloolik; et Taqqu Productions, Iqaluit)

Une deuxième ronde d'investissements sera annoncée à l'automne 2018.

ESPACES PUBLICS

La saison 2017–2018 marquait la première année complète de l'inspirant nouvel atrium du CNA, un ajout rendu

possible grâce au Projet de renouvellement architectural du CNA, financé par le gouvernement du Canada.

Les nouveaux espaces publics ont permis au CNA d'accueillir la population locale de manière inédite. La programmation gratuite, pilotée par la productrice associée Amanda Baumgarten, comprenait les *Mardis des tout-petits*, animés par l'artiste et enseignante locale Jesse Kahat, et les *Ateliers de peinture pour aînés* les mercredis après-midi. Ces deux activités étaient présentées à la Place Peter A. Herrndorf, un espace qui a aussi accueilli des prestations artistiques, des causeries d'avant-concert, des enregistrements d'entretiens balados et plus encore.

L'équipe responsable des espaces publics a aussi tenu des activités en collaboration avec différentes organisations locales. La série mensuelle des *Entretiens avec Paul Wells*, présentée en partenariat avec le magazine *Maclean's* et CPAC au Pavillon Alan et Roula Rossy, a été un franc succès.

ÉDUCATION – FAITS SAILLANTS

MUSIQUE

Le Département de l'éducation musicale du CNA a été très actif partout au Canada en 2017–2018, offrant 700 activités distinctes qui ont rejoint quelque 70 000 Canadiens.

L'exemple le plus frappant est le volet de la *Tournée Canada 150* de l'Orchestre du CNA dans l'Ouest et le Nord du pays. Avec plus de 130 activités célébrant la collaboration et la réconciliation, les musiciens et les artistes invités de l'Orchestre ont rejoint au-delà de 6 000 élèves, enseignants, leaders et artistes dans onze collectivités au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. Ces activités comprenaient notamment une résidence de trois jours à l'Université du Manitoba; un sommet suivi d'un concert regroupant des musiciens autochtones à Winnipeg; un atelier sur le partage musical



Paul Wells, rédacteur principal au magazine *Maclean's*, interviewe Katie Telford, chef de cabinet du premier ministre Justin Trudeau (Blair Gable)



Ateliers de peinture pour aînés (Fred Cattroll)



La trompette solo de l'Orchestre du CNA, Karen Donnelly, au Collège Jeanne-Sauvé à Winnipeg dans le cadre de la *Tournée Canada 150* (Fred Cattroll)

et culturel au Calgary Centre for Newcomers; et une classe de maître animée par le célèbre pianiste Jan Lisiecki de Calgary à l'Université de Saskatoon.

De plus, 20 activités ont eu lieu dans le Nord canadien, dont un atelier d'écriture chanssonière autochtone avec l'auteure-compositrice-interprète de renom Leela Gilday à l'école secondaire Inuksuk d'Iqaluit; et un atelier choral avec des enseignants, dirigé par Alexander Shelley, à Yellowknife et Whitehorse.

Le programme *Vive la musique*, qui envoie des musiciens-enseignants locaux et invités dans des écoles situées en milieu rural et en régions éloignées, a poursuivi ses activités dans l'Ouest et le Nord du pays. Cette année, le programme s'est étendu au Canada atlantique, après une année pilote en 2017, offrant des ateliers pour jeunes autochtones au St. John's Native Friendship Centre, et dans le cadre du Saint John School Music Program, avec le compositeur Andrew Miller et les collaboratrices autochtones Deantha Edmunds-Ramsay et Sheila Croteau, en partenariat avec Symphonie Nouveau-Brunswick.

Au CNA, l'Éducation musicale a programmé de superbes concerts jeunes publics dans le cadre de ses séries Musicopains et Aventures familiales TD. Et pendant la *Semaine communautaire* de l'Orchestre du CNA (12-15 février), des élèves de six écoles locales et des musiciens amateurs adultes ont joué avec les sections des vents, des cuivres et des percussions de l'Orchestre, sous la direction d'Alexander Shelley.

DANSE

Danse CNA a offert de précieuses occasions de formation et de perfectionnement aux danseurs professionnels et en herbe, et aux élèves en 2017–2018.

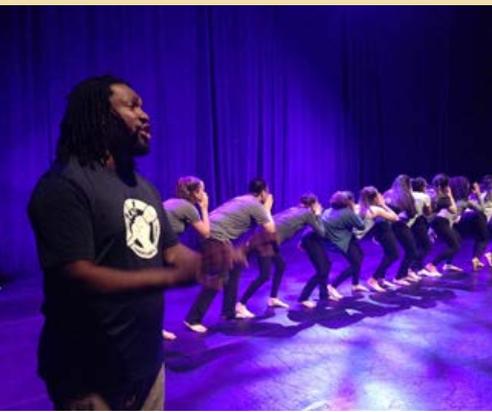
Chaque année, les scènes du CNA accueillent quelques-uns des plus grands artistes du monde, et Danse CNA veille à ce que leur savoir-faire soit transmis à la prochaine génération au moyen de classes de maître et d'initiatives comme *Thé avec une ballerine* et *Café avec un chorégraphe*. Le 3 octobre, Tero Saarinen a dirigé un atelier de danse contemporaine de deux heures pour des élèves de la School of Dance. Les autres artistes-enseignants invités cette année étaient Belinda McGuire, la célèbre maîtresse de ballet Olga Kostritzky, Jonathan Renna (Ballet national du Canada), Kennedy Kraeling (BJM – Les Ballets Jazz de Montréal), les artistes de cirque français Yoann Bourgeois et Marie Varedin, Yayoï Ban (Royal Winnipeg Ballet du Canada) et Shay Kuebler, danseur et chorégraphe de l'Ouest.

Siônéd Watkins, associée en éducation et artiste-enseignante, a organisé de nombreux ateliers et activités avec des chorégraphes et des danseurs locaux, et des collaborations avec des écoles et des entreprises partenaires à Ottawa. L'interprétation de *Nelken-Line* de Pina Bausch au CNA et les ateliers de chorégraphie avec des élèves de dix écoles d'Ottawa-Gatineau ont été des moments forts de l'année.

THÉÂTRE ANGLAIS

La plus vaste initiative nationale du Théâtre anglais en matière d'éducation a eu lieu pendant la tournée de *Tartuffe*, production de 2013 du CNA adaptée par l'humoriste Andy Jones et mise en scène par Jillian Keiley, dans cinq collectivités de Terre-Neuve.

La tournée comportait 20 activités éducatives et de rayonnement, et 54 ateliers individuels animés par des artistes de la compagnie. Au nombre de ces activités, on compte trois journées de perfectionnement professionnel avec des enseignants et des élèves du district scolaire



Le poète Jamaal et des élèves de l'école secondaire Earl of March au CNA (Sióned Watkins)



Andy Jones anime un atelier pour des élèves de la Smallwood Academy à Gambo, T.-N.-L. (Judi Pearl)



Brigitte Haentjens, Julien Morissette et des artistes de *La Bibliothèque interdite* enregistrent un balado au Studio Hexagone (Capucine Péchenart)

anglophone à l'est, à l'ouest et au centre de la province; de nombreuses visites aux écoles, aux bibliothèques et aux groupes communautaires; et une journée complète avec des étudiants du campus Grenfell de l'Université Memorial de Terre-Neuve, à Corner Brook. La compagnie a aussi visité trois établissements pénitentiaires à Stephenville, Bishop's Falls et Clarenville, ce dernier étant la seule prison pour femmes de la province. Ces rencontres ont été mémorables, tant pour les artistes que pour les détenus.

Au CNA, le Théâtre anglais a enchanté les jeunes publics avec des spectacles inventifs. Du 14 au 19 février, le SNAFU Dance Theatre a présenté *Table Top Tales* au Pavillon Alan et Roula Rossy, l'un des magnifiques nouveaux espaces du CNA. Le spectacle invitait des enfants, à partir de trois ans, à raconter des histoires sur leur enfance que les interprètes animaient aussitôt avec leurs marionnettes.

THÉÂTRE FRANÇAIS

Le Théâtre français a organisé une série d'activités éducatives et de médiation culturelle pour les spectateurs. Les faits saillants sont nombreux.

Plusieurs artistes de la programmation Enfance/jeunesse sont allés à la rencontre d'élèves de la région dans le cadre de deux projets : *Accueillez les créateurs* et *L'école à l'œuvre*. En tout, 24 ateliers ont été offerts à plus de 400 élèves du primaire et du secondaire. Et lors de la 4^e édition de l'événement *De plain-pied*, une cinquantaine d'adolescents ont envahi les espaces publics d'un CNA transformé pour l'occasion en terrain de camping national.

Avec l'aide du Département de l'expérience numérique du CNA, le Théâtre français a réalisé un site Internet bilingue

consacré à la création du *Wild West Show* de Gabriel Dumont et à son contexte historique, et enregistré une dizaine de balados dans lesquels l'animateur Julien Morissette s'entretient avec des artistes au Studio Hexagone rénové du CNA.

Les textes très divers des *Cahiers du Théâtre français* continuent de susciter curiosité et réflexion chez les spectateurs, leur permettant d'en apprendre davantage sur les pièces à l'affiche.

EXPÉRIENCE NUMÉRIQUE

L'année 2017–2018 était la première d'un Studio Hexagone entièrement reconstruit dans le cadre du Projet de renouvellement architectural du CNA. Plaque tournante du téléapprentissage, de la création de contenus numériques et des programmes de rayonnement du CNA, le Studio est vitré et situé dans un lieu ouvert au public; doté d'une sonorisation et d'un éclairage de qualité studio; et intégré à l'Atelier Belle Shenkman et Desmond Smith. Et grâce à un partenariat avec Rogers, le Studio dispose de services de vidéoconférence de pointe, permettant au CNA de faire reculer les frontières du possible en matière de téléapprentissage, de pratique musicale télématique et d'expérience numérique.

De nombreuses activités de formation à distance ont été tenues à l'hiver et au printemps. Par exemple, Sean Rice, clarinettiste à l'Orchestre du CNA, a donné douze classes de maître à des étudiants de l'Université Memorial à St. John's. En mars, en partenariat avec Blues in the Schools, le Studio a accueilli pendant une semaine une série d'échanges entre les musiciens ontariens Rick Fines et Catriona Sturton et des élèves de la Kildala Elementary School à Kitimat (C.-B.).

MERCI, PETER HERRNDORF



De g. à dr. : Avec la productrice artistique du *Fonds national de création*, Heather Moore, au dévoilement de la Place Peter A. Herrndorf le 28 mai 2018 (Tony Idone); aux Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle le 2 juin 2018 (Ernesto di Stefano, George Pimentel Photography); avec Eva Czigler et le maire Jim Watson le 17 mai 2018 à l'occasion d'une cérémonie où il reçoit la clé de la ville d'Ottawa (Fred Cattroll)

Le 2 juin 2018, jour du 49^e anniversaire du Centre national des Arts, les Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle ont rendu hommage à Peter Herrndorf pour l'ensemble de sa carrière. Le même jour, Peter a tiré sa révérence, quittant le poste de président et chef de la direction qu'il occupait depuis près de 19 ans. Sous sa direction remarquable, le CNA est devenu une organisation nationale florissante, déterminante pour les artistes, organisations artistiques et collectivités de tout le Canada.

Peter a concrétisé des idées révolutionnaires, dont la Fondation du CNA, les festivals *Scène*, *CNA Présente*, le *Fonds national de création*, le nouveau Département de théâtre autochtone et le renouvellement architectural du CNA, pour ne citer qu'elles. Toutes ces idées portent la marque de Peter Herrndorf : audacieuses, visionnaires et conçues pour aider les artistes canadiens à raconter notre pays.

Il a métamorphosé le CNA, permis à d'innombrables artistes et organisations artistiques de réaliser leurs aspirations créatives, et fait rayonner les arts de la scène à l'échelle du pays.

Merci, Peter.

RAPPORT SUR LES OBJECTIFS STRATÉGIQUES

PRIORITÉ / RÉSULTATS

CRÉATION

Investir dans la création pour aider les artistes et les organisations artistiques de tout le Canada à créer et développer des œuvres ambitieuses destinées aux scènes nationales et internationales

- Le *Fonds national de création*, qui investit dans des œuvres innovantes d'artistes et d'organisations artistiques de tout le pays, a amorcé officiellement ses activités le 1^{er} novembre 2017, et le 14 juin 2018, le CNA a annoncé les neuf premiers projets – émanant d'artistes francophones, anglophones et autochtones – qui bénéficieront d'investissements totalisant 1,4 M\$.
- La saison de Danse CNA comportait deux nouvelles coproductions de pièces créées par des chorégraphes canadiens, *Some Hope for the Bastards* de Frédérick Gravel et *Solititudes duo* de Daniel Léveillé, de même qu'une résidence de création de deux semaines qui a permis à l'artiste associé de Danse CNA Tedd Robinson et 10 Gates Dancing de mettre au point l'œuvre *Love and Other Things: a drama for flower, clay and bone*, et d'en donner cinq représentations.
- Les *Collaborations* du Théâtre anglais du CNA comprenaient *THE INVISIBLE – Agents of Ungentlemanly Warfare* (Catalyst Theatre, Edmonton), *The Pigeon King* (Festival Blyth), *The Bridge* (2b Theatre Company, Halifax) et bien d'autres.
- La compositrice Jocelyn Morlock a remporté le prix JUNO 2018 de la Meilleure composition classique pour *My Name is Amanda Todd*, un volet de l'œuvre multimédia *Réflexions sur la vie*, commandée par le CNA; et Andrew Staniland, compositeur de *Phi, Caelestis* (un volet de *RENCONTRÉS*, commande conjointe de la Musique et de la Danse), a été finaliste aux prix JUNO.

Mettre de l'avant les nouvelles œuvres canadiennes dans tous nos champs de programmation

- La saison de l'Orchestre du CNA comportait deux commandes conjointes du CNA à Alexina Louie et à Matthew Whittall; *Earworms* de Vivian Fung (également présenté au Roy Thomson Hall de Toronto); et le *Concerto de l'asile* de Walter Boudreau, qui a été enregistré en vue d'une diffusion ultérieure par la marque montréalaise Analekta.
- La saison de Danse CNA comprenait *Dance Me* des BJM – Les Ballets Jazz de Montréal; *Some Hope for the Bastards* de Frédérick Gravel, une coproduction du CNA; *radios* d'Ame Henderson, artiste associée de Danse CNA; *Concerto* de Joshua Beamish; *Unrelated* de Daina Ashbee; *How is Now* de Laurie Young; et *Telemetry* de Shay Kuebler (Radical System Art).

PRIORITÉ / RÉSULTATS

CRÉATION (suite)

- La saison du Théâtre anglais comportait la création mondiale de *Sir John A: Acts of a Gentrified Ojibway Rebellion* de Drew Hayden Taylor, une commande du CNA; *Up to Low* (Théâtre anglais); *887* (Ex Machina, Québec); *Betroffenheit* (Kidd Pivot/Electric Company Theatre, Vancouver), une coproduction de Danse CNA; et *carried away on the crest of a wave* (Théâtre anglais).
- *Le Wild West Show* de Gabriel Dumont, *La Bibliothèque interdite*, *Le dire de Di*, *Tapage et autres bruits sourds*, *Fendre les lacs*, *Ma petite boule d'amour*, *Traversée*, *Histoires à plumes et à poils*, *Comment j'ai appris à parler aux oiseaux*, *Magie lente*, *Et si Roméo & Juliette...* et *Impatience* étaient à l'affiche du Théâtre français.
- Les *Zones Théâtrales* ont présenté sept créations canadiennes, six lectures publiques d'œuvres inédites et deux ateliers de pièces en gestation.

Développer et appuyer des partenariats créatifs et des œuvres multidisciplinaires à l'échelle nationale et internationale

- Le violoniste Joshua Bell, l'actrice Manon St-Jules et l'Orchestre du CNA dirigé par Alexander Shelley ont présenté en première canadienne *L'homme au violon*, œuvre multimédia commandée conjointement par le CNA et le Kennedy Center (Washington, D.C.).
- La reprise de l'œuvre révolutionnaire de Stan Douglas *Helen Lawrence*, mise en scène par Sarah Garton Stanley, directrice artistique associée du Théâtre anglais du CNA, et produite par la Canadian Stage Company en collaboration avec le Théâtre anglais, a été présentée à l'Université de Californie à Los Angeles.

DIFFUSION

Développer un département de théâtre autochtone qui lancera sa première pleine saison en 2019

- Le dramaturge, comédien et metteur en scène nłaka'pamux Kevin Loring a entamé son mandat à titre de directeur artistique fondateur du Théâtre autochtone.
- Lori Marchand, ancienne directrice générale du Western Canada Theatre et membre de la Nation Syilx, a été nommée directrice administrative, et l'artiste et chercheuse algonquine Lindsay Lachance a été nommée directrice artistique associée.
- Mairi Brascoupé s'est jointe au Théâtre autochtone et à l'Éducation musicale comme résidente culturelle autochtone, en partenariat avec le Conseil des arts du Canada.

PRIORITÉ / RÉSULTATS

DIFFUSION (suite)

- En prévision de la première saison du Théâtre autochtone en 2019–2020, Kevin Loring a rencontré des artistes, leaders et organisations artistiques autochtones partout au pays; a pris la parole au Sommet de nation à nation de l'Institut sur la gouvernance, au congrès de la Professional Association of Canadian Theatres et à un dîner-bénéfice au CNA; et a organisé une table ronde regroupant des leaders nationaux des peuples Métis et Inuit, et de l'Assemblée des Premières Nations.

Inclure des choix de programmation plus audacieux dans les saisons artistiques du CNA

- Le Théâtre anglais a mis à l'affiche à la Quatrième Salle une représentation à guichets fermés de *Daughter*, une production de QuipTake et du Pandemic Theatre (Toronto); et a présenté la reprise de *Betroffenheit* de l'Electric Company Theatre/Kidd Pivot, une coproduction de Danse CNA.
- La saison de Danse CNA comprenait la série *Face à Face, Opus* de la compagnie de cirque contemporaine Circa et, pour la première fois au Canada, le Legend Lin Dance Theatre (Taiwan).
- Les *Sessions WolfGANG* de l'Orchestre du CNA, qui présentent des œuvres contemporaines innovatrices dans un cadre inusité, ont fait salle comble au Mercury Lounge à leur quatrième saison.
- Coproduite par le Théâtre français, la pièce *Dans la solitude des champs de coton* de Bernard-Marie Koltès, mise en scène par Brigitte Haentjens, disposait le public sur des gradins situés de part et d'autre de la scène.

Élargir nos activités de tournée partout au Canada et dans le monde

- L'Orchestre du CNA a bouclé sa *Tournée Canada 150* avec les volets dans l'Ouest et dans le Nord, présentant neuf concerts au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique, au Nunavut, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, en plus de gagner la scène à Toronto, Kingston et Montréal.
- *Le Wild West Show de Gabriel Dumont*, une ambitieuse production théâtrale multilingue réunissant un groupe diversifié de dramaturges canadiens, a été créé au CNA et présenté en tournée à Montréal, Winnipeg et Saskatoon.
- Le Théâtre anglais a présenté sa production de *Tartuffe*, adapté par le comédien, auteur et humoriste terre-neuvien Andy Jones et mis en scène par Jillian Keiley, en tournée dans cinq collectivités de Terre-Neuve (St. John's, Stephenville, Corner Brook, Grand Falls-Windsor et Gander).

PRIORITÉ / RÉSULTATS

DIFFUSION (suite)

- Le CNA a lancé *CNA Présente partout au pays* qui, en collaboration avec dix organisations, a produit des concerts de musique canadienne à Whitehorse, Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, Toronto, Montréal, Halifax, Charlottetown et St. John's.
- Plusieurs coproductions de Danse CNA, dont *Betroffenheit* de Crystal Pite et Jonathon Young, *Some Hope for the Bastards* de Frédérick Gravel, et *Solitudes duo* de Daniel Léveillé, ont été présentées en tournée sur les scènes nationales et internationales.
- Le nouveau modèle de tournée du Théâtre anglais, qui consiste à reprendre une mise en scène et une scénographie originales avec une nouvelle distribution locale dans chaque ville, a permis la présentation au Theatre Calgary d'une nouvelle version de la production de 2016 du Théâtre anglais de *Twelfth Night*, mise en scène par Jillian Keiley et conçue par l'Old Trout Puppet Workshop.
- Trois productions soutenues par le Théâtre anglais par l'entremise des *Collaborations – huff* (Native Earth Performing Arts), *Century Song* (Volcano Theatre) et *Daughter* (QuipTake) – ont été sélectionnées pour le festival Fringe 2018 d'Édimbourg.

Intéresser les Canadiens aux grands projets du CNA à l'aide de la technologie numérique

- La veille du jour de l'An 2017, la Lanterne Kipnes s'est illuminée pour la première fois, illustrant en images numériques créées par Moment Factory (Montréal) les principales initiatives artistiques du CNA et de douze organisations partenaires de partout au Canada, de même qu'un certain nombre de célébrations nationales. À l'occasion de la Journée nationale des peuples autochtones, par exemple, des œuvres de l'artiste métisse Christi Belcourt y ont été diffusées.
- *A/R_V*, un laboratoire de recherche national lancé dans le cadre des *Zones Théâtrales* et explorant le potentiel des rencontres entre les arts vivants et le monde numérique, a été développé par le Théâtre du Trillium en association avec les *Zones Théâtrales* et l'Office national du film du Canada.
- Danse CNA a produit sept balados avec des artistes canadiens et étrangers – trois en français et quatre en anglais.
- L'étiquette montréalaise Analekta a lancé deux enregistrements de l'Orchestre du CNA avec Alexander Shelley : la musique de *RENCONTR3S* et *Nouveaux Mondes*, qui inclut *Golden slumbers kiss your eyes* d'Ana Sokolović, commande du CNA.

PRIORITÉ / RÉSULTATS
DIFFUSION (suite)
<p>Jouer un rôle clé dans les célébrations du 150^e anniversaire de la Confédération en présentant des activités et des spectacles créés pour l'occasion, et des créations commandées en partenariat avec des organisations artistiques canadiennes de premier plan</p>
<ul style="list-style-type: none"> • L'Orchestre du CNA a bouclé sa <i>Tournée Canada 150</i> avec des volets dans l'Ouest et dans le Nord qui proposaient plusieurs commandes du CNA : <i>Réflexions sur la vie</i> (Zosha Di Castri, Jocelyn Morlock, Nicole Lizée, John Estacio), <i>Snow Falling Eventually</i> (Daniel Janke) et <i>Ama Anaana</i> (Sylvia Cloutier, Leela Gilday, arr. Christopher Mayo). • Le Théâtre français a piloté la création du <i>Wild West Show de Gabriel Dumont</i>, une ambitieuse production théâtrale multilingue regroupant quelques-uns des plus talentueux artistes francophones, anglophones, autochtones et métis de tout le pays. • Le Théâtre anglais a présenté sa production de <i>Tartuffe</i>, adapté par le comédien, auteur et humoriste terre-neuvien Andy Jones et mis en scène par Jillian Keiley, en tournée dans cinq collectivités de Terre-Neuve.
TRANSMISSION DES SAVOIRS
<p>Étendre nos activités éducatives en musique, en danse et en théâtre partout au pays</p>
<ul style="list-style-type: none"> • La tournée du Théâtre anglais de <i>Tartuffe</i> à Terre-Neuve comportait 20 activités éducatives et de rayonnement, et 54 ateliers individuels animés par des artistes de la compagnie. • Les volets de la <i>Tournée Canada 150</i> dans l'Ouest et dans le Nord comportaient au-delà de 130 activités éducatives et de rayonnement qui ont atteint plus de 6 000 élèves, enseignants, leaders communautaires et artistes dans onze collectivités. • Le programme <i>Vive la musique</i> a visité 16 collectivités en Alberta, 21 en Saskatchewan, 8 au Manitoba, 10 au Nunavut et 12 dans le Canada atlantique. • Pour la quatrième année consécutive, le CNA a accueilli deux stagiaires de Chine pour des résidences de trois mois dans le cadre du <i>Programme culturel d'administration des arts Canada-Chine</i>. • Le nouveau <i>Programme des artistes invités</i> de Danse CNA, une initiative conjointe avec le Conseil des arts du Canada, a fait de la Montréalaise Dana Michel sa toute première artiste résidente en mai et en juin 2018. • L'équipe de Production du CNA a accueilli 36 étudiants du collège John Abbott (Sainte-Anne-de-Bellevue) et 8 autres de l'École nationale de théâtre du Canada (Montréal) pour leur offrir du mentorat.

PRIORITÉ / RÉSULTATS
TRANSMISSION DES SAVOIRS (suite)
<ul style="list-style-type: none"> • Les Nouveaux médias du CNA ont mis des éducateurs en lien avec des élèves de Kitimat, C.-B. (en partenariat avec Blues in the Schools et Bluesfest), et le populaire duo Twin Flames avec des élèves de la Première Nation de North Spirit Lake, dans le nord de l'Ontario (en partenariat avec TakingITGlobal). • Grâce au soutien du Conseil des arts du Canada, les <i>Zones Théâtrales</i> ont accueilli seize jeunes artistes de tout le Canada.
<p>Faire équipe avec des organisations, des artistes et des enseignants locaux pour étendre le programme <i>Vive la musique</i> au Canada atlantique</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Le volet Canada atlantique du programme <i>Vive la musique</i> a été offert dans 12 communautés en collaboration avec les partenaires Symphonie Nouveau-Brunswick (Saint John), la Confédération des Mi'kmaq de l'Île-du-Prince-Édouard et l'Orchestre symphonique de l'Île-du-Prince-Édouard (Charlottetown), Music Nova Scotia (Halifax), le Ross Creek Centre for the Arts (Canning, N.-É.), la Soundbone Traditional Arts Foundation (Ladle Cove, T.-N.), le People of the Dawn Indigenous Friendship Centre (St. George's, T.-N.) et le St. John's Native Friendship Centre (St. John's, T.-N.).
<p>Offrir une formation de haut niveau à de jeunes musiciens classiques de tout le Canada et du monde entier</p>
<ul style="list-style-type: none"> • La 20^e édition du <i>Programme des jeunes artistes</i> du CNA, sous la houlette du directeur artistique Pinchas Zukerman, a procuré trois semaines de formation à 65 étudiants du Canada et du monde. • Cinq jeunes musiciens ont pris part à l'<i>Institut de musique orchestrale</i> du CNA. • La <i>Tournée Canada 150</i> comportait des résidences à l'Université du Manitoba, auprès de l'Orchestre des jeunes de Calgary et à l'Université de Calgary; des classes de maître à l'Université de la Saskatchewan, l'Université de Victoria et la Victoria School of Music; et une séance de mentorat dirigée par Alexander Shelley pour l'Orchestre des jeunes de Saskatoon. • <i>Carrefour</i>, programme pour compositeurs émergents issus d'horizons culturels divers, offert par l'Orchestre du CNA en partenariat avec le Conseil des arts du Canada, a accueilli le Métis Ian Cusson (Toronto) et Remy Siu (Vancouver) en résidence au printemps 2018.

PRIORITÉ / RÉSULTATS

TRANSMISSION DES SAVOIRS (suite)

Développer une stratégie à long terme pour intégrer les technologies numériques à l'ensemble de nos activités

- La Lanterne Kipnes du CNA et les affichages numériques diffusés dans l'édifice ont fait connaître au public la programmation et les initiatives du CNA à travers des images et des vidéos.
- À la faveur d'un partenariat avec Facebook Canada, le CNA a diffusé des récits numériques et du contenu vidéo sur les productions et les initiatives du CNA auprès d'un vaste public en ligne.

Refondre *Artsvivants.ca* pour en faire une plateforme d'apprentissage numérique de pointe

- Des consultations sont en cours sur les meilleures pratiques d'apprentissage en ligne, alors que le CNA s'apprête à étendre son offre numérique en 2018–2019.

RENOUVELLEMENT ARCHITECTURAL

Veiller au renouvellement architectural du CNA

- Le renouvellement architectural du CNA, qui a eu lieu dans les délais impartis, a récolté plusieurs prix, dont le Prix de l'esthétique urbaine d'Ottawa.
- La Quatrième Salle entièrement rénovée, dotée de nouveaux équipements de production, de coulisses réaménagées, d'un bar et de toilettes non genrées, a rouvert ses portes en octobre 2017.
- Le deuxième étage du nouvel Atrium Gail et David O'Brien du CNA, qui comprend le Pavillon Alan et Roula Rossy, la Salle Janice et Earle O'Born, la Galerie Julia Foster et la Salle de la Lanterne, a été dévoilé en octobre 2017.
- Le CNA a ouvert la Salle Canada, un espace d'événements agrandi, en mars 2018, et un café Equator Coffee Roasters en avril 2018, dans l'atrium.

Animer les nouveaux espaces publics du CNA avec une programmation locale variée

- L'équipe des Espaces publics a accueilli plusieurs activités gratuites récurrentes, dont *Mouvement et méditation*, les *Mardis des tout-petits* et les *Ateliers de peinture pour aînés*.
- Les Espaces publics ont fait équipe avec deux séries d'entretiens à caractère politique : *Entretiens avec Paul Wells*, présentés en partenariat avec le magazine *Maclean's* et CPAC, et *Before the Bell* par *The Sixth Estate*.
- Des dizaines d'activités se sont déroulées tout au long de l'année en partenariat avec un large éventail d'organisations locales, dont l'Ottawa Swing Dance Society, la Galerie d'art d'Ottawa et Fierté dans la Capitale.

PRIORITÉ / RÉSULTATS

MISE À NIVEAU DES ÉQUIPEMENTS DE PRODUCTION

Veiller au renouvellement des équipements de production et des espaces de diffusion du CNA

- Grâce à des travaux effectués à l'été 2018 selon un échéancier serré, la Salle Southam, le Théâtre Babs Asper et le Studio Azrieli ont été grandement améliorés à temps pour la saison 2018–2019.
- Des mises à niveau ont été apportées aux équipements théâtraux et techniques, dont les éclairages de scène et les équipements audiovisuels; à l'isolation acoustique pour réduire le transfert de son et de lumière entre les salles de spectacles et les foyers (travaux amorcés en 2017); au système audio destiné aux malentendants; et aux équipements électriques et mécaniques.
- La surveillance et la gouvernance du projet ont été assurées par le Comité de planification des immobilisations du conseil d'administration du CNA, ainsi que par le Comité directeur des projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production.

Rénover la Salle Southam pour rehausser l'expérience du public et accroître l'accessibilité

- La nouvelle conque d'orchestre de la Salle Southam, conçue par la firme canadienne Diamond Schmitt Architects, Fisher Dachs Associates, Theatre Acoustics et Engineering Harmonics, et fabriquée par Wenger & JR Clancy, a été installée et achevée à l'été 2018, améliorant considérablement l'acoustique en plus d'embellir la salle. Les sociétés Threshold Acoustics et Crossey Engineering ont aussi collaboré à l'ensemble du projet, sous la surveillance de PCL Constructors.

UNE ORGANISATION NATIONALE ET FRANCOPHONE

Assurer à la programmation francophone une plus forte présence sur nos scènes

- Le Théâtre français a accueilli le Groupe de la Veillée, Sibyllines, le Théâtre français de Toronto, des membres de la troupe Les Poids Plumes, le Théâtre Jésus, Shakespeare et Caroline, le Théâtre Bouches Décousues, Voyageurs Immobiliers, Le Petit Théâtre de Sherbrooke, Les Filles électriques, Des mots d'la dynamite, le DynamO Théâtre et L'eau du bain.
- La saison de Danse CNA a mis à l'affiche, notamment, les compagnies et artistes francophones BJM – Les Ballets Jazz de Montréal, Frédérick Gravel et Daniel Léveillé Danse.
- CNA Présente a mis à l'affiche 22 artistes francophones, dont Matt Holubowski, Avec pas d'casque et Amylie.
- Le chef d'orchestre québécois Bernard Labadie et La Chapelle de Québec, les pianistes Louis Lortie et Alain Lefèvre, et le compositeur Walter Boudreau étaient au programme de la saison de l'Orchestre du CNA.

PRIORITÉ / RÉSULTATS
UNE ORGANISATION NATIONALE ET FRANCOPHONE <i>(suite)</i>
<ul style="list-style-type: none"> Le premier chef des concerts jeunesse et famille, Alain Trudel, a dirigé la série bilingue <i>Aventures familiales</i> de l'Orchestre du CNA. Le volet dans l'Ouest et le Nord de la <i>Tournée Canada 150</i> de l'Orchestre comprenait des prestations dans des écoles francophones à Winnipeg, Edmonton et Iqaluit.
Commander et coproduire des œuvres majeures en partenariat avec des artistes, organisations artistiques et festivals québécois de premier plan
<ul style="list-style-type: none"> Le CNA a coproduit la septième édition des <i>Zones Théâtrales</i>, qui comprenait sept productions francophones de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick. Le Carrefour international de théâtre (Québec) a présenté cinq représentations de <i>Dans la solitude des champs de coton</i>, une coproduction du Théâtre français mise en scène par Brigitte Haentjens, et deux représentations du <i>Wild West Show de Gabriel Dumont</i>, une ambitieuse création multilingue pilotée par le Théâtre français. Le Théâtre français a réalisé des coproductions et des partenariats avec le Nouveau Théâtre Expérimental, le Théâtre d'Aujourd'hui, le Théâtre Cercle Molière, La Troupe du Jour et Sibyllines, en plus de collaborer avec Les Filles électriques. Le <i>Fonds national de création</i> a investi dans <i>Eve 2050</i> (Van Grimde Corps Secrets, Montréal), <i>Le reste vous le connaissez par le cinéma</i> (Carte Blanche, Québec) et <i>Unikkaaqtuat</i> (Les 7 doigts de la main, Montréal; Artcirq, Igloolik; et Taqut Productions, Iqaluit).
Renforcer nos liens avec les organisations artistiques francophones du pays, et faire équipe avec elles dans le cadre de fêtes et d'initiatives nationales
<ul style="list-style-type: none"> Le Théâtre français contribue au Prix Marcus, décerné par la Fondation pour l'avancement du théâtre francophone au Canada. Le Théâtre français et les <i>Zones Théâtrales</i> font équipe avec l'ATFC, le Réseau Ontario, RADARTS, le Réseau des grands espaces et le Réseau Scènes pour Les Passeurs de sens, et les <i>Zones Théâtrales</i> participent à la Table nationale sur la diffusion franco-canadienne.

PRIORITÉ / RÉSULTATS
UNE ORGANISATION NATIONALE ET FRANCOPHONE <i>(suite)</i>
<ul style="list-style-type: none"> Brigitte Haentjens, qui est coprésidente du Conseil québécois du théâtre, a pris part à un entretien à Montréal dans le cadre des <i>Rencontres d'écrivains</i>, une série présentée par le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises, et a animé un atelier organisé par l'Union des artistes et le Conseil québécois du théâtre.
Resserrer nos liens avec les organisations artistiques francophones d'Ottawa-Gatineau
<ul style="list-style-type: none"> Le Théâtre français a fait équipe avec la Librairie du Soleil pour offrir des livres traitant de Gabriel Dumont, de Louis Riel et de l'identité métisse à la première du <i>Wild West Show de Gabriel Dumont</i>. Le Théâtre français s'est associé au Salon du livre de l'Outaouais pour présenter une lecture dirigée du roman <i>Un jour je te dirai tout</i> de Brigitte Haentjens. Le Théâtre français a accueilli la communauté théâtrale locale au CNA à l'occasion de la Journée mondiale du théâtre.
Développer une culture interne aussi accueillante pour les francophones que pour les anglophones
<ul style="list-style-type: none"> Le Comité francophone du CNA se penche sur les pratiques exemplaires des milieux de travail bilingues, et veille à ce que tant les membres du personnel que du public se sentent bienvenus au CNA dans la langue de leur choix.
HAUSSE DES REVENUS D'EXPLOITATION
Générer des niveaux de financement suffisants pour investir dans les nouvelles œuvres ambitieuses d'artistes et d'organisations partout au pays
<ul style="list-style-type: none"> Le <i>Fonds national de création</i> a investi environ 1,4 M\$ dans neuf créations canadiennes ambitieuses; les fonds provenaient de la <i>Campagne d'appui à la création</i> de la Fondation du CNA, qui a récolté plus de 25 M\$ auprès de donateurs de tout le pays.
Soutenir les grandes initiatives nationales du CNA, dont le nouveau Département de théâtre autochtone et l'expansion du programme <i>Vive la musique</i> au Canada atlantique
<ul style="list-style-type: none"> Le dîner en l'honneur de Peter Herrndorf, le 1^{er} mars, a permis d'amasser plus de 1,1 M\$ (net) pour le Théâtre autochtone du CNA.

PRIORITÉ / RÉSULTATS

HAUSSE DES REVENUS D'EXPLOITATION
(suite)

- Un couple anonyme a versé un don exemplaire pour le Théâtre autochtone qui, avec les contributions de BMO Groupe financier et Frank et Debbi Sobey, a porté à plus de 2 M\$ au total les fonds amassés en appui au nouveau département.
- Le *Gala du CNA*, une présentation de Rogers, a amassé 780 000 \$ (net) en appui à la *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation*, qui soutient des programmes d'enseignement des arts de la scène partout au pays, comme *Vive la musique*.

Rehausser les activités de restauration au CNA en offrant une gamme complète de services de traiteur

- Les Services de restauration du CNA accueillent un nombre beaucoup plus important d'activités de toutes sortes, dont des mariages, des congrès et des rencontres tenues par une clientèle variée, grâce aux nouveaux espaces d'accueil du CNA : la Salle de la Lanterne, la Salle Janice et Earle O'Born et la Salle Canada, qui peuvent accueillir jusqu'à 1 500 personnes.

Ouvrir la voie sur le marché numérique dans tous les champs d'activité, dont le marketing, les ventes, les communications et la fidélisation de la clientèle

- Le CNA a intégré la plateforme de Canopy Labs (analyse, ventes et marketing) à Ticketmaster (Billetterie du CNA) et à la plateforme *Raiser's Edge* de la Fondation du CNA, afin de pouvoir envoyer automatiquement des courriels d'après-vente et post-activité aux clients n'ayant pas effectué d'achats en ligne.

LES AUDITOIRES AU CŒUR DE NOS ACTIVITÉS

Développer et mettre en œuvre une approche intégrée de gestion des relations-clients dans le modèle d'affaires du CNA pour offrir un service exceptionnel, fidéliser la clientèle et attirer de nouveaux publics

- Le CNA a mis sur pied une Équipe info pour aider les visiteurs à s'orienter dans l'édifice, répondre à leurs questions et rendre le Centre plus accueillant.
- Tout le personnel est maintenant formé aux cinq valeurs fondamentales du CNA dans ses relations avec la clientèle et le public : être à l'écoute, accueillant, au courant et sincère, et en faire plus. Un nouveau programme reconnaît et récompense les employés qui incarnent ces valeurs au quotidien.

PRIORITÉ / RÉSULTATS

LES AUDITOIRES AU CŒUR DE NOS ACTIVITÉS
(suite)

Offrir aux auditoires plus de latitude pour personnaliser leur expérience au CNA

- CNA Présente a lancé un forfait d'abonnement à la carte qui permet à la clientèle d'acheter des billets pour trois spectacles ou plus à prix d'escompte, et de bénéficier des avantages réservés aux abonnés.
- L'Orchestre du CNA a offert l'ensemble de ses concerts aux acheteurs de forfaits à la carte.
- Le Marketing a restructuré le barème de prix pour offrir des rabais progressifs aux clients qui achètent de plus amples forfaits.

Continuer d'adapter nos modes de diffusion pour resserrer nos liens avec notre public

- CNA Présente a lancé les *Vendredis à la Quatrième*, une nouvelle série en début de soirée qui met à l'affiche des artistes canadiens de la relève.
- Les *Vendredis décontractés* de l'Orchestre du CNA, qui offrent des concerts avec vins et bouchées dans une atmosphère conviviale, et les *Sessions WolfGANG* de musique nouvelle au Mercury Lounge restent toujours aussi populaires.
- Le CNA a étendu son initiative qui consiste à permettre les consommations dans la salle, à la lumière des réactions positives de la clientèle.

Communiquer avec notre clientèle et nos auditoires, sur la scène nationale et internationale, à l'aide d'une combinaison de voies de communication traditionnelles et numériques

- L'année 2017–2018 a été marquée par une hausse de 11,9 % des abonnements à la page Facebook du CNA, de 10 % des abonnements au fil Twitter, et de 51 % des abonnements à la page Instagram, portant à 133 145 au total le nombre d'internautes qui suivent maintenant le CNA sur les médias sociaux.
- Le CNA a souligné la Journée internationale de la danse en produisant une vidéo de Shay Kuebler et Danny Nielsen dansant dans l'Escalier Susan Glass et Arni Thorsteinson du CNA, qui a été visionnée plus de 4 000 fois en quelques jours.

CONSEIL D'ADMINISTRATION



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

1 **Adrian Burns, LL.D., présidente** – 1, 2, 3, 4, 5, 6
Ottawa (Ontario)

2 **Kimberley Bozak** – 3*, 6
Toronto (Ontario)

3 **Susan Glass, vice-présidente** – 1, 2, 3, 4, 5, 6
Winnipeg (Manitoba)

4 **Gail O'Brien, LL.D.** – 1, 2, 6*
Calgary (Alberta)

5 **Enrico Scichilone** – 4*, 5*
Moncton (Nouveau-Brunswick)

6 **Louise Sicuro, C.M.** – 4*
jusqu'au 21 avril 2018
Montréal (Québec)

7 **Tracee Smith**
Toronto (Ontario)

8 **Donald Walcot** – 1*, 2*
Montréal (Québec)

9 **Jim Watson (membre d'office)**
Maire, Ottawa (Ontario)

10 **Maxime Pedneaud-Jobin (membre d'office)**
Maire, Gatineau (Québec)

Membres extérieurs

Michael Allen – 6
Ottawa (Ontario)

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D. – 2
Winnipeg (Manitoba)

Susan M.W. Cartwright, C.M. – 5
Ottawa (Ontario)

Norman Dionne – 4
Montréal (Québec)

Toby Greenbaum – 6
Ottawa (Ontario)

Grant McDonald, FCPA, FCA – 2
Ottawa (Ontario)

Mark Monahan – 3
Ottawa (Ontario)

John O'Keefe – 6
Toronto (Ontario)

Elizabeth Roscoe – 3
Chelsea (Québec)

Anthony M. Tattersfield – 1, 2
Ottawa (Ontario)

Robert Tennant – 6
Ottawa (Ontario)

Comités du conseil

1. Audit
2. Finances
3. Marketing et communications
4. Ressources humaines et rémunération
5. Gouvernance, nominations et éthique
6. Planification des immobilisations

* président/présidente du comité

DIRECTION ARTISTIQUE

Alexander Shelley
Directeur musical
Orchestre du Centre national des Arts

Cathy Levy
Productrice générale
Danse

Jillian Keiley
Directrice artistique
Théâtre anglais

Brigitte Haentjens
Directrice artistique
Théâtre français

Kevin Loring
Directeur artistique
Théâtre autochtone

Heather Moore
Productrice artistique
Fonds national de création

Heather Gibson
Productrice générale
CNA Présente et Variétés

Kenton Leier
Chef exécutif

HAUTE DIRECTION

Peter A. Herrndorf, C.C., O.Ont.
Président et chef de la direction
(jusqu'au 2 juin 2018)

Christopher Deacon
Président et chef de la direction
(à compter du 12 juin 2018)

Nelson Borges
Directeur général
Services de restauration

Geneviève Cimon
Directrice
Éducation musicale et
rayonnement dans la collectivité

Annabelle Cloutier
Directrice générale
Communications et Affaires publiques,
et secrétaire de la Société
(à compter du 7 mai 2018)

Debbie Collins
Directrice générale
Ressources humaines

Mike D'Amato
Directeur
Production

Christopher Deacon
Directeur administratif
Orchestre du Centre national des Arts
(jusqu'au 11 juin 2018)

Douglas Eide
Directeur
Technologie de l'information
et Services administratifs

Robert Gagné
Directeur administratif
Théâtre français

Alex Gazalé
Codirecteur
Projet de mise à niveau des
équipements de production

Diane Landry
Directrice générale
Marketing

Andy Lunney
Directrice administrative par intérim
Théâtre anglais
(à compter du 18 août 2018)

James MacNeil
Directeur par intérim
Exploitation
(jusqu'au 8 juillet 2018)

Lori Marchand
Directrice administrative
Théâtre autochtone
(à compter du 16 avril 2018)

Carl Martin
Directeur par intérim
Communications
(du 16 décembre 2017 au 7 mai 2018)

Nathan Medd
Directeur administratif
Théâtre anglais
(jusqu'au 10 août 2018)

Nadim Missaghian
Directeur
Exploitation
(à compter du 9 juillet 2018)

Jane Moore
Chef des opérations philanthropiques
Fondation du Centre national des Arts

Maurizio Ortolani
Directeur principal
Expérience numérique

Daniel Senyk
Chef des finances

Marc Stevens
Directeur administratif par intérim
Orchestre du Centre national des Arts
(à compter du 19 juin 2018)

Rosemary Thompson
Directrice générale
Communications et Affaires publiques,
et secrétaire de la Société
(jusqu'au 15 décembre 2017)

Jayne Watson
Chef de la direction
Fondation du Centre national des Arts

Andrew Wisniowski
*Directeur, Projet de renouvellement
architectural*
Codirecteur, Projet de mise à niveau
des équipements de production

COMMENTAIRES ET ANALYSE DE LA DIRECTION

La Société du Centre national des Arts (la « Société ») offre des saisons d'abonnement en musique, en théâtre et en danse, et ce, dans les deux langues officielles du Canada. Elle présente en outre diverses autres programmations, et met ses installations à la disposition de diffuseurs et d'artistes. La Société procure aussi des occasions d'apprentissage à des élèves à l'échelle du pays par l'intermédiaire de son programme *Vive la musique* et, dans les dix dernières années, l'Orchestre du Centre national des Arts s'est imposé comme l'un des principaux orchestres à vocation pédagogique au Canada, offrant des classes de maître et des prestations dans les écoles partout au pays et ailleurs dans le monde. La Société offre aussi aux jeunes des ateliers de danse, des classes de théâtre et des matinées scolaires à Ottawa.

La Société poursuit son engagement à atteindre les objectifs énoncés dans son plan stratégique intitulé *Le Canada en scène*, à savoir :

Création : Aider les artistes et les organisations artistiques de tout le Canada à réaliser des œuvres ambitieuses qui rayonneront à l'échelle nationale et internationale.

Diffusion : Mettre sur pied un département de théâtre autochtone et consolider le rôle de présentateur national du CNA.

Transmission des savoirs : Étendre le programme *Vive la musique* au Canada atlantique et développer nos activités éducatives partout au pays.

Renouvellement architectural : Concrétiser le renouvellement architectural du CNA.

Mise à niveau des équipements de production : Assurer le renouvellement des équipements de production et des espaces de diffusion du CNA.

Une organisation nationale et francophone : Devenir une institution aussi nationale en français qu'en anglais en renouvelant notre engagement auprès des artistes, des organisations artistiques et des auditoires francophones.

Hausse des revenus d'exploitation : Accroître nos revenus d'exploitation pour financer nos initiatives à l'échelle du pays.

Les auditoires au cœur de nos activités : Resserrer les liens avec notre clientèle.

Ces objectifs stratégiques appuient le mandat législatif de la Société, qui consiste à exploiter et à administrer le Centre national des Arts, à développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et à aider le Conseil des arts du Canada à en faire autant ailleurs au pays.

RESSOURCES MATÉRIELLES

La Société possède et exploite le Centre national des Arts, la plus grande organisation des arts de la scène bilingue au Canada, située au centre-ville d'Ottawa sur un terrain de 2,6 hectares bordant le canal Rideau, site du patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Centre compte quatre salles de spectacles (la Salle Southam, 2 076 places; le Théâtre Babs Asper, 897 places; le Studio Azrieli, 305 places; et la Quatrième Salle, 160 places), des loges d'artistes, des ateliers et des salles de répétition. Une billetterie, un restaurant, un stationnement intérieur et des bars d'entracte sont à la disposition du public. Le CNA offre gratuitement des activités et des spectacles dans ses espaces publics. En outre, plusieurs salles polyvalentes peuvent être utilisées à des fins éducatives et pour la tenue de spectacles ou de réceptions.

En 2015, le gouvernement du Canada a approuvé un financement de 110,5 M\$ pour un projet de renouvellement architectural visant notamment à bonifier les espaces publics, les salles de spectacles et le service à la clientèle du Centre. En 2016, le gouvernement du Canada a approuvé un investissement distinct, mais complémentaire, de 114,9 M\$ pour la mise à niveau des équipements de production, des salles de spectacles et de l'infrastructure connexe du CNA.

Le conseil d'administration et le Comité de la haute direction du CNA, ainsi que le Bureau du contrôleur général du Canada partagent l'avis que les dépenses résultant du Projet de mise à niveau des équipements de production sont conformes à l'autorisation de dépenser établie par le Conseil du Trésor. Ce point de vue est en outre appuyé par un avis juridique indépendant.

RESSOURCES HUMAINES

La Société est formée d'un conseil d'administration composé de dix membres et est dirigée par un chef de la direction qui peut compter sur l'appui de 17 cadres supérieurs et de 8 directeurs artistiques. La Société compte 259 employés à plein temps et 562 employés à temps partiel, soit l'équivalent d'environ 403 employés à plein temps en moyenne.

Les présentations artistiques reposent sur le travail d'un grand nombre de personnes qui œuvrent dans l'ombre. La Société emploie un personnel doté d'une variété de compétences spécialisées et formé notamment d'employés non syndiqués et syndiqués représentés par cinq unités de négociation collective. Un grand nombre d'employés dont le travail est tributaire des exigences sur le plan de la programmation et des ventes ont des horaires variables, et la Société recourt à leurs services selon les besoins. Les musiciens de l'Orchestre du CNA sont des travailleurs autonomes, mais leur salaire et leurs conditions de travail sont régis par une convention collective.

APERÇU FINANCIER

L'exercice 2017–2018 représentait pour le CNA la troisième année d'une période exceptionnellement complexe. Des frais de relocalisation associés aux projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production, de même qu'une programmation spéciale soulignant le 150^e anniversaire de la Confédération canadienne, ont entraîné un déficit prévu de 787 000 \$ pour le présent exercice financier, et un déficit accumulé de 5 860 000 \$ pour les trois ans qu'ont duré les travaux. Le CNA prévoit un budget équilibré en 2018–2019, suivi d'une série d'excédents pour réduire le déficit accumulé durant les travaux de construction. Les nouveaux espaces publics et salles polyvalentes ont suscité un renouveau d'intérêt pour le CNA ainsi qu'une hausse marquée des recettes tirées de sources commerciales.

Le CNA a présenté 1 411 spectacles la saison dernière. Les recettes de la Billetterie se sont élevées à 19 520 664 \$ au total, tandis que les recettes aux guichets pour la programmation 2017–2018 du CNA (abonnements et billets à l'unité) se sont élevées à 10 746 109 \$. Les spectacles, activités commerciales et événements du CNA ont attiré 933 794 visiteurs.

Services commerciaux

Les services commerciaux comprennent les Services de restauration, le stationnement et la location des salles de spectacles. Les produits des Services de restauration et du stationnement varient en fonction de la programmation et de l'assistance. Les produits tirés de la location des salles dépendent quant à eux des productions de tournée proposées sur le marché et de la disponibilité des salles du Centre aux dates qui conviennent aux compagnies visées. Les Services de restauration et le stationnement ajoutent à l'agrément d'une sortie et fournissent un apport financier additionnel aux activités de la Société.

Pour cet exercice financier, les travaux de construction ont empêché le CNA d'atteindre ses niveaux de revenus habituels. Les travaux étant essentiellement achevés, les possibilités d'activités commerciales sont accrues.

Programmation

La programmation comporte principalement cinq disciplines – Musique, Théâtre français, Théâtre anglais, Danse et CNA Présente –, en plus de divers autres programmes comme les galas et les festivals. Ces activités sont soutenues par la Billetterie, le Marketing, la Production, le Département de l'expérience numérique et celui des espaces publics. Le type de prestations offertes varie d'une saison à l'autre. Plusieurs projets d'envergure ont eu lieu cette année : *Le Wild West Show de Gabriel Dumont*, une nouvelle création pilotée par le Théâtre français réunissant des artistes du théâtre francophones, anglophones, autochtones et métis, a été présenté en première au CNA, puis en tournée à Montréal, Winnipeg et Saskatoon; l'Orchestre du CNA a bouclé sa *Tournée Canada 150* avec des volets dans l'Ouest et dans le Nord du pays; le *Fonds national de création*, qui investit annuellement jusqu'à 3 M\$ en dons privés dans le développement de nouvelles œuvres ambitieuses de partout au Canada, a lancé officiellement ses activités le 1^{er} novembre 2017 et a annoncé, le 14 juin, les neuf premiers projets qui bénéficieront d'investissements totalisant 1,4 M\$.

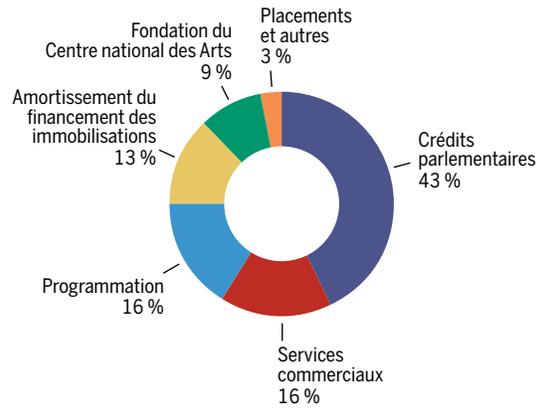
Subventions de la Fondation du Centre national des Arts

Le conseil d'administration de la Fondation du Centre national des Arts (la « Fondation ») a autorisé une subvention de 7 938 000 \$ à la Société pour financer des programmes désignés. La Fondation représente un élément clé de la stratégie de la Société visant à augmenter ses produits d'exploitation. La Fondation a mené à bien sa *Campagne d'appui à la création*, amassant plus de 25 M\$ pour aider les artistes et les organisations artistiques de tout le Canada à produire des œuvres ambitieuses de théâtre, de musique et de danse.

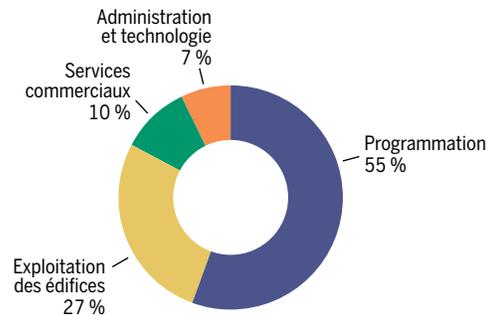
Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires recouvrent le financement des activités de base, de la programmation spéciale et des réparations d'immobilisations, ainsi que l'amortissement du financement d'immobilisations reporté. Les réparations d'immobilisations ont donné lieu à des investissements considérables ces dernières années, notamment dans les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production. En réalité, à la suite des mesures adoptées dans le Budget fédéral de 2012, la Société a vu le financement de ses activités de base réduit de 1 935 000 \$ par année. Le CNA a aussi subi plusieurs gels

PRODUITS



CHARGES



des crédits destinés à couvrir la hausse des salaires, et n'a reçu aucun financement pour couvrir la hausse des coûts de programmation depuis 2004. De plus, le nouveau Département de théâtre autochtone lancera sa première saison en 2019.

RISQUES

Les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production ont comblé les besoins immédiats du Centre en matière d'immobilisations. Un consultant indépendant en génie a produit un plan d'immobilisations sur 30 ans mettant en relief les travaux qui seront requis dans l'avenir pour maintenir l'intégrité physique des installations du Centre.

La Société continue de passer en revue ses procédures de sécurité et de préparation aux situations d'urgence pour assurer la sécurité de sa clientèle, de ses employés et des artistes de passage au CNA. Les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production ont fourni une occasion de mettre à niveau certains des systèmes de sécurité.

La conjoncture économique locale et mondiale pourrait avoir une incidence sur le financement des gouvernements, les ventes de billets et les revenus tirés des activités commerciales, des commandites et des dons. La Société suit de près l'évolution de la conjoncture économique afin de réduire les risques financiers actuels et à venir.

PERSPECTIVES

Les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production ont entraîné de nombreuses difficultés financières et administratives à court terme. Les travaux sont à présent essentiellement achevés, et les nouveaux espaces publics et salles de spectacles rénovés procurent au CNA des possibilités accrues en matière de programmation, et d'activités sociales et commerciales.

La popularité des programmes nationaux d'éducation, de tournée, d'arts autochtones et de rayonnement de la Société continue de croître. Le CNA poursuivra ses objectifs d'expansion, d'excellence et de pertinence artistiques sur la scène nationale dans le milieu des arts de la scène. Sous la direction du dramaturge, comédien et metteur en scène renommé Kevin Loring, le Théâtre autochtone, nouveau département historique du CNA, a jeté les bases d'une première saison qui sera lancée en 2019.

De plus, les préparatifs du 50^e anniversaire du CNA, qui aura lieu la même année, ont été entamés.

Le CNA est idéalement placé pour appuyer des initiatives artistiques, éducatives et communautaires partout au Canada. De concert avec ses partenaires artistiques et parties prenantes, la Société investira dans la création et la réalisation de projets intéressants pour les artistes, les organisations artistiques et les Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

ÉTATS FINANCIERS

RESPONSABILITÉS DE LA DIRECTION

La direction est responsable de la préparation des états financiers et du rapport annuel. La responsabilité de l'examen des états financiers et du rapport annuel incombe au Comité d'audit du conseil d'administration. Les états financiers ont été dressés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public visant les organismes sans but lucratif du secteur public, et contiennent des estimations fondées sur le jugement et l'expérience des membres de la direction. Le conseil d'administration a approuvé les états financiers sur la recommandation du Comité d'audit. Les autres renseignements sur les activités et l'information financière figurant dans le rapport annuel correspondent aux états financiers.

La direction maintient des livres et des registres, et utilise des contrôles financiers et de gestion ainsi que des systèmes d'information conçus pour lui donner l'assurance raisonnable que de l'information fiable et précise est produite en temps opportun et que les opérations de la Société sont conformes aux dispositions pertinentes de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur le Centre national des Arts* et aux règlements administratifs de la Société du Centre National des Arts (la « Société »).

Le conseil d'administration de la Société veille à ce que les membres de la direction assument leurs responsabilités en ce qui a trait à la présentation de l'information financière et au contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité d'audit. Le Comité d'audit s'acquitte des responsabilités que lui confie le conseil d'administration et rencontre régulièrement la direction ainsi que le vérificateur général du Canada, qui peut communiquer avec le Comité d'audit en tout temps.

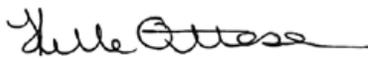
Le vérificateur général du Canada effectue, en toute autonomie conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, un audit des états financiers complets de la Société et présente annuellement un rapport sur ses conclusions au ministre du Patrimoine canadien et à la présidente du conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts.

Le président et chef de la direction,

La chef des finances,



Christopher Deacon



Helle Ottosen, CPA, CA

Le 28 février 2019



Bureau du
vérificateur général
du Canada

Office of the
Auditor General
of Canada

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Au ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme et à la présidente du Conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts

Rapport sur les états financiers

J'ai effectué l'audit des états financiers ci-joints de la Société du Centre national des Arts, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 août 2018, et l'état des résultats, l'état de l'évolution du déficit accumulé et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de mon audit. J'ai effectué mon audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que je me conforme aux règles de déontologie et que je planifie et réalise l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

J'estime que les éléments probants que j'ai obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder mon opinion d'audit.

Opinion

À mon avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Société du Centre national des Arts au 31 août 2018, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis les principes comptables des Normes comptables canadiennes pour le secteur public ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société du Centre national des Arts dont j'ai eu connaissance au cours de mon audit des états financiers ont été effectuées, dans tous leurs aspects significatifs, conformément aux dispositions pertinentes de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur le Centre national des Arts* ainsi qu'aux règlements administratifs de la Société du Centre national des Arts, à l'exception de la non-conformité avec une décision du Conseil du Trésor, reconnue comme un instrument d'autorisation selon le paragraphe 7(1)(c) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, tel que décrit dans le paragraphe suivant.

La décision du Conseil du Trésor reçue pour le projet de mise à niveau des équipements de production empêche l'utilisation de fonds pour d'autres projets. Contrairement aux conditions énumérées dans la décision du Conseil du Trésor, la Société du Centre national des Arts a utilisé 15\$ million de fonds du projet de mise à niveau des équipements de production afin de couvrir des dépassements de coûts du projet de renouvellement architectural.

Pour le vérificateur général du Canada,

Etienne Matte, CPA, CA
Directeur principal

Le 28 février 2019
Ottawa, Canada

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Au 31 août

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
ACTIF		
À court terme		
Trésorerie et équivalents de trésorerie (note 4)	5 588 \$	5 955 \$
Encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés (note 5)	44 713	75 863
Placements (note 6)	1 108	1 466
Créances (note 7)	3 732	3 842
Stocks	117	108
Frais payés d'avance	1 770	2 731
	57 028	89 965
Placements (note 6)	8 125	7 571
Immobilisations corporelles (note 8)	216 473	159 717
	281 626 \$	257 253 \$
PASSIF		
À court terme		
Créditeurs et charges à payer (note 9)	23 639 \$	31 494 \$
Crédits parlementaires reportés (note 10)	3 850	4 495
Produits reportés (note 11)	6 868	6 726
Crédits parlementaires reportés pour des projets d'immobilisations donnés (note 5)	34 696	57 559
	69 053	100 274
Financement des immobilisations reporté (note 12)	215 844	159 717
Provision à long terme pour avantages sociaux futurs (note 13)	2 589	2 335
	287 486	262 326
DÉFICIT ACCUMULÉ		
Non grevé d'affectations	(5 860)	(5 073)
	281 626 \$	257 253 \$

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

Signé par le conseil d'administration,

La présidente,

Le président du Comité d'audit,



Adrian Burns, LL.D.



Donald Walcot

ÉTAT DES RÉSULTATS

Pour l'exercice clos le 31 août

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
PRODUITS		
Services commerciaux (tableau 1)	13 487 \$	9 491 \$
Programmation (tableau 2)	13 385	11 965
Subvention de la Fondation du Centre national des Arts (note 14)	7 938	7 703
Autres produits	2 559	1 579
Revenus de placements (note 6)	256	263
	37 625	31 001
Crédits parlementaires (note 15)	47 799	43 707
	85 424	74 708
CHARGES (tableau 3)		
Services commerciaux (tableau 1)	8 611	6 245
Programmation (tableau 2)	47 773	46 811
Exploitation des édifices	23 512	19 313
Administration et technologie	6 315	6 030
	86 211	78 399
RÉSULTATS D'EXPLOITATION NETS	(787) \$	(3 691) \$

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DU DÉFICIT ACCUMULÉ

Pour l'exercice clos le 31 août

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Non grevé d'affectations, au début de l'exercice	(5 073) \$	(1 382) \$
Résultats d'exploitation nets	(787)	(3 691)
Non grevé d'affectations, à la fin de l'exercice	(5 860) \$	(5 073) \$

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

Pour l'exercice clos le 31 août

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Activités d'exploitation		
Résultats d'exploitation nets	(787) \$	(3 691) \$
Éléments sans incidence sur la trésorerie		
Amortissement et radiation des immobilisations corporelles	10 888	6 097
Amortissement du financement des immobilisations reporté	(10 888)	(6 097)
	(787)	(3 691)
Variation des éléments hors trésorerie des actifs et passifs d'exploitation	530	3 259
Variation de la provision à long terme pour avantages sociaux futurs	254	138
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	(3)	(294)
Activités de capital		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(75 557)	(78 198)
Flux de trésorerie liés aux activités de capital	(75 557)	(78 198)
Activités d'investissement		
Achat de placements	(759)	(329)
Vente de placements	650	127
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(109)	(202)
Activités de financement		
Transfert à l'encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés	31 150	(22 111)
Crédits parlementaires reçus pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	44 152	100 133
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	75 302	78 022
Diminution de la trésorerie	(367)	(672)
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	5 955	6 627
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice	5 588 \$	5 955 \$
Information supplémentaire concernant les flux de trésorerie		
Intérêts reçus	1 417 \$	730 \$

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 août 2018

1. POUVOIRS, MANDAT ET ACTIVITÉS

La Société du Centre national des Arts (la « Société ») a été constituée en 1966 en vertu de la *Loi sur le Centre national des Arts* et a commencé à exploiter le Centre national des Arts (le « Centre ») en 1969. En vertu du paragraphe 85 (1.1) de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les sections I à IV de cette loi ne s'appliquent pas à la Société, sauf pour les articles 89.8 à 89.92, le paragraphe 105(2) et les articles 113.1, 119, 131 à 148 et 154.01 qui s'appliquent à la Société. La Société n'est pas un agent de Sa Majesté et est réputée, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur le Centre national des Arts*, être un organisme de bienfaisance enregistré au sens conféré par cette expression dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*. La Société n'est donc pas assujettie aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Sauf aux fins de la Loi sur la pension de la fonction publique et de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État*, les employés de la Société ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

Le mandat de la Société est d'exploiter et d'administrer le Centre, de développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et d'aider le Conseil des arts du Canada à développer ceux-ci ailleurs au Canada.

Pour faciliter la réalisation de ses objectifs, la Société peut organiser et commanditer la tenue d'activités au Centre dans le domaine des arts d'interprétation, encourager et assurer le développement de troupes résidentes au Centre, organiser ou commanditer la diffusion d'émissions de radio et de télévision ainsi que la projection de films au Centre, loger au Centre, selon les modalités et conditions que la Société peut définir, les organisations nationales et locales qui visent à assurer le développement et le soutien des arts d'interprétation au Canada et, à la demande du gouvernement du Canada ou du Conseil des arts du Canada, organiser ailleurs au Canada des spectacles et des représentations de troupes d'arts d'interprétation, établies ou non au Canada, et organiser des représentations hors du Canada de troupes d'arts d'interprétation établies au Canada.

2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Ces états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public (NCSP) visant les organismes sans but lucratif du secteur public (OSBLSP). La Société a dressé ses états financiers selon le chapitre 4200 des NCSP, et a choisi d'utiliser la méthode du report pour comptabiliser ses apports. Un sommaire des principales méthodes comptables suit :

a) Constatation des produits

i) Crédits parlementaires

Le gouvernement du Canada finance la Société au moyen de crédits parlementaires.

Les crédits parlementaires pour les charges d'exploitation sont comptabilisés à l'état des résultats lors de l'exercice au cours duquel ils sont approuvés. Les crédits parlementaires reçus d'avance ou pour des projets particuliers sont inscrits à titre de produits reportés à l'état de la situation financière et constatés comme produits à l'état des résultats lorsque les charges connexes sont engagées. Les crédits parlementaires approuvés mais non reçus sont inscrits à titre de créances au 31 août.

Les crédits parlementaires reçus et affectés à l'achat d'immobilisations corporelles amortissables sont initialement inscrits à titre de crédits parlementaires reportés à l'état de la situation financière. Quand une immobilisation est achetée, la tranche des crédits parlementaires utilisée pour effectuer l'achat est comptabilisée en tant que financement des immobilisations reporté et est amortie aux résultats selon la même méthode et sur les mêmes périodes que l'immobilisation correspondante.

ii) Apports

Les apports non grevés d'affectations sont comptabilisés à titre de produits à l'état des résultats quand ils sont reçus ou comptabilisés à titre de créances, si le montant à recevoir peut être estimé de façon raisonnable et si le recouvrement est assuré. Les apports grevés d'affectations d'origine externe sont reportés à l'état de la situation financière et comptabilisés à titre de produits à l'état des résultats lorsque les charges connexes sont engagées.

Les dons en nature sont comptabilisés à leur juste valeur estimative au moment où ils sont reçus, s'ils auraient autrement été achetés. Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la juste valeur, les apports sous forme de services par les bénévoles ne sont pas constatés dans les états financiers.

iii) Produits provenant des services commerciaux et de la programmation

Les produits provenant des services commerciaux et de la programmation sont constatés dans l'exercice au cours duquel les services sont rendus ou le programme a lieu. Les fonds reçus pour services futurs sont comptabilisés à titre de produits reportés.

iv) Autres produits

Les autres produits comprennent principalement les intérêts bancaires et les frais d'utilisation des locaux, qui sont constatés dans la période lors de laquelle se déroule le spectacle.

v) Revenus de placements

Les revenus de placements sont comptabilisés lorsqu'ils sont gagnés selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

b) Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont évalués au coût. La trésorerie et les équivalents de trésorerie se composent de dépôts auprès d'institutions financières qui peuvent être retirés sans préavis, et de placements dans des instruments du marché monétaire ainsi que des certificats de placement garanti d'une durée à échéance de 90 jours ou moins.

c) Placements

Les placements sont comptabilisés au coût amorti. Un gain ou une perte est comptabilisé dans les revenus de placements au moment de sa réalisation ou lorsqu'une baisse de valeur est considérée comme une moins-value durable. Les placements peuvent être vendus en réponse à un besoin de liquidité de la Société ou à la discrétion du conseiller extérieur en placements de la Société, selon les conditions de la politique de placement établie par le conseil d'administration.

d) Créances

Les créances sont initialement comptabilisées à leur juste valeur et sont ensuite mesurées à leur coût amorti. La Société comptabilise une provision pour créances douteuses, qui reflète la moins-value estimative des créances.

La provision est basée sur des comptes spécifiques et reflète les connaissances qu'a la Société des conditions financières de ses créanciers, le classement par échéance des créances et le climat économique. La radiation des créances est comptabilisée aux charges d'exploitation à l'état des résultats.

e) Stocks

Les stocks, qui sont constitués d'aliments et de boissons, sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé au moyen de la méthode du premier entré, premier sorti.

f) Frais payés d'avance

Les frais payés d'avance englobent les dépenses pour services futurs et se composent de taxes foncières et de primes d'assurance payées d'avance, des coûts d'acquisition des droits d'artistes et des cachets payés à l'avance aux artistes.

g) Immobilisations corporelles

Les acquisitions d'immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût, déduction faite de l'amortissement cumulé. Le coût comprend les coûts directs ainsi que certains frais généraux directement imputables à l'immobilisation.

Les améliorations aux bâtiments qui prolongent la vie utile ou le potentiel de service des bâtiments sont capitalisées et comptabilisées au coût. Les améliorations aux bâtiments sont amorties sur le moindre de la durée de vie utile du bâtiment ou de la durée de vie utile estimée de l'amélioration.

Le Centre a été complété en 1969 et a été détenu par le gouvernement du Canada jusqu'au transfert des droits de propriété à la Société en 2000. Le bâtiment, les améliorations et l'équipement sont comptabilisés à leur coût historique estimé, déduction faite de l'amortissement cumulé. Le terrain transféré à la Société est comptabilisé à une valeur nominale puisqu'il était impossible de faire une détermination raisonnable de son coût historique à la date du transfert.

L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire pendant la durée de vie utile prévue des immobilisations, comme suit :

Édifices	20 à 40 ans
Améliorations aux édifices et infrastructure	3 à 40 ans
Matériel	3 à 20 ans
Matériel informatique	3 à 5 ans

Les montants inclus dans les immobilisations en cours sont virés aux comptes d'immobilisations corporelles appropriés et sont amortis une fois que les travaux sont achevés et que les immobilisations sont disponibles pour utilisation.

Quand les circonstances indiquent qu'un actif a cessé de contribuer à la capacité de la Société à fournir ses services, il est dévalué jusqu'à sa valeur résiduelle, s'il y en a.

h) Crédoiteurs et charges à payer

Les crédoiteurs et charges à payer sont inscrits au coût amorti.

i) Imputation des coûts

La Société présente ses charges par fonction. Les services commerciaux et de programmation sont décrits aux tableaux 1 et 2. Les coûts associés à l'exploitation des édifices, à l'administration et aux technologies de l'information ne sont pas imputés aux services commerciaux et à la programmation. Ces fonctions sont des éléments importants en ce qui a trait à l'atteinte des objectifs de la Société, et la direction est d'avis que l'imputation de ces coûts à d'autres fonctions ne fournirait pas d'information additionnelle utile. L'amortissement des immobilisations corporelles est imputé à la fonction à laquelle elles servent. Les coûts directs engagés pour des activités de collecte de fonds sont imputés à la Fondation du Centre national des Arts.

j) Avantages sociaux futurs**i) Régimes de retraite**

Les employés de la Société qui y sont admissibles participent soit au Régime de retraite de la fonction publique, à la Caisse de retraite des musiciens du Canada ou au Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre.

Le Régime de retraite de la fonction publique est un régime contributif à prestations déterminées établi par législation et commandité par le gouvernement du Canada. Des cotisations sont requises de la part des employés, ainsi que de la Société, pour supporter les coûts de services courants. Selon la législation présente, la Société n'est pas tenue par obligation légale ou statutaire de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles, mais une obligation peut se produire quand un employé admissible fait une cotisation pour services passés.

La Caisse de retraite des musiciens du Canada est un régime à prestations déterminées multi-employeurs établi à la suite d'une convention collective entre la Société et l'American Federation of Musicians. Le régime est financé par les cotisations des employeurs. Les cotisations salariales des employés ne sont ni requises ni permises. La Société n'a pas d'obligation statutaire ou implicite de contribuer au régime afin de renflouer ses déficits.

Le Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre est un régime à cotisations déterminées multi-employeurs. Le régime est financé par les cotisations des employés et de la Société, établies selon la convention collective entre la Société et l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre.

Les cotisations aux régimes de retraite sont comptabilisées comme une charge au cours de l'exercice où les employés ont offert leurs services, et ces cotisations représentent l'obligation totale de la Société à l'égard des régimes de retraite.

ii) Indemnités de départ et prestations pour congés de maladie

Avant le 1^{er} septembre 2013, certains employés de la Société avaient droit à des indemnités lors de leur départ, comme le prévoient leurs conventions collectives ou leurs conditions d'emploi. Ces indemnités étaient inscrites au passif au fur et à mesure que les employés rendaient leurs services à la Société. La Société a retiré le droit à ces indemnités à différents moments pour tous les groupes d'employés. Le passif pour ces indemnités a cessé de s'accumuler à partir de la date négociée pour chaque type d'employé. Au moment où l'indemnité de départ cessait de s'accumuler, les employés avaient l'option de recevoir un paiement pour les prestations acquises ou de reporter le paiement. Ce passif résiduel est fondé sur les meilleures estimations et hypothèses de la direction, selon les données historiques d'emploi.

La majorité des employés de la Société ont droit à des prestations cumulées mais non acquises pour congés de maladie, comme le prévoient leurs conventions collectives ou leurs conditions d'emploi. La Société comptabilise le coût des prestations pour congés de maladie futurs au fur et à mesure que les employés rendent leurs services à la Société, et le passif est évalué sur la base de la probabilité d'utilisation selon les données historiques.

k) Conversion des devises

Les actifs et passifs monétaires libellés dans une devise étrangère sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les éléments non monétaires sont convertis aux taux de change historiques. Les produits, les charges et les acquisitions d'immobilisations sont convertis aux taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les gains ou pertes de change réalisés pour l'exercice sont inclus dans les frais financiers et créances douteuses.

l) Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers conformément aux NCSP exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui peuvent influencer sur les montants d'actif et de passif présentés à la date des états financiers ainsi que sur les montants des produits et des charges de l'exercice. Les estimations les plus importantes concernent la détermination des avantages sociaux futurs, la durée de vie utile des immobilisations corporelles, le report des crédits parlementaires, et l'imputation des coûts indirects aux immobilisations en cours de construction. Les résultats réels pourraient différer nettement de ces estimations.

m) Passifs éventuels

Les passifs éventuels sont des obligations potentielles qui peuvent devenir des passifs réels si un ou plusieurs événements futurs se produisent ou non. S'il est probable que l'événement futur surviendra, et qu'une estimation raisonnable de la perte peut être établie, un passif estimatif est déterminé et une charge est comptabilisée. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, les détails de l'éventualité sont fournis dans les notes afférentes aux états financiers.

n) Opérations interentités

Les opérations interentités sont des transactions entre des entités sous contrôle commun. Les opérations interentités sont comptabilisées à la valeur comptable établie à la date de l'opération, à l'exception des :

- a) opérations conclues selon des modalités semblables à celles que les entités auraient adoptées si elles avaient agi dans des conditions de pleine concurrence, qui sont évaluées à la valeur d'échange;
- b) opérations relatives aux coûts attribués et recouvrés mesurés à la valeur d'échange; et
- c) services fournis gratuitement qui ne sont pas enregistrés.

Les transactions entre parties liées, autres que les opérations interentités, sont comptabilisées à la valeur d'échange.

3. ADOPTION DE NOUVELLES NORMES COMPTABLES

Le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public a publié de nouvelles normes comptables en vigueur pour les exercices débutant le 1^{er} avril 2017 et après.

Par conséquent, la Société a adopté une convention comptable pour les transactions interentités (SP 3420). Ce nouveau chapitre établit des normes de comptabilisation et d'information applicable aux opérations entre entités du secteur public qui sont comprises dans le périmètre comptable d'un gouvernement, tant du point de vue du prestataire que de celui du bénéficiaire. L'adoption de ce nouveau chapitre n'a eu aucune incidence financière sur les états financiers de la Société. Voir la note 2 n) pour la méthode de comptabilisation des opérations interentités.

La Société a également adopté les nouveaux chapitres comptables suivants : Information relative aux apparentés (SP 2200); Actifs (SP 3210); Actifs éventuels (SP 3320); Droits contractuels (SP 3380). L'adoption du chapitre SP 3210 n'a entraîné aucune modification des états financiers, mais pourrait entraîner des modifications dans les exercices à venir. Les nouvelles normes comptables restantes ont uniquement un impact sur la présentation des notes. L'adoption des chapitres SP 2200 et SP 3320 n'a pas eu d'impact significatif sur les informations fournies dans les états financiers de la Société. L'adoption du chapitre SP 3380 a nécessité la divulgation d'informations supplémentaires. Voir la note 18 pour plus d'information sur les obligations contractuelles et les droits contractuels.

4. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE

Aux fins de la gestion des flux de trésorerie, la direction de la Société ou le gestionnaire de portefeuille de placement peuvent investir des fonds dans des placements à court terme. Au 31 août, la trésorerie et les équivalents de trésorerie s'établissaient comme suit :

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Encaisse	5 550 \$	5 446 \$
Marché monétaire et placements à court terme	38	509
Solde à la fin de l'exercice	5 588 \$	5 955 \$

5. ENCAISSE AFFECTÉE À DES PROJETS D'IMMOBILISATIONS DONNÉS ET CRÉDITS PARLEMENTAIRES REPORTÉS POUR DES PROJETS D'IMMOBILISATIONS DONNÉS

L'encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés représente la tranche non utilisée des crédits parlementaires reçus et désignés pour des projets d'immobilisations donnés au sein du Centre. Il existe présentement deux projets d'immobilisations financés par des crédits parlementaires.

En 2015, le gouvernement du Canada a approuvé des fonds de 110 500 000 \$ pour le renouvellement architectural afin d'améliorer les espaces publics du Centre. Tous ces fonds ont été reçus au 31 août 2018 et le projet est en grande partie achevé.

En 2016, le gouvernement du Canada a approuvé des fonds de 114 900 000 \$ pour la mise à niveau des équipements de production et l'amélioration des espaces de diffusion du Centre. Tous ces fonds ont été reçus au 31 août 2018 et le projet devrait être achevé au cours du prochain exercice.

En 2017, le gouvernement du Canada a approuvé une réaffectation de 3 800 000 \$ du Projet de mise à niveau des équipements de production au Projet de renouvellement architectural.

Les variations du solde des fonds s'établissent comme suit :

Renouvellement architectural

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Solde au début de l'exercice	4 891 \$	41 239 \$
Crédits parlementaires reçus au cours de l'exercice	10 300	34 700
Crédits parlementaires utilisés pour des projets d'immobilisations donnés	(15 191)	(71 048)
Solde à la fin de l'exercice	– \$	4 891 \$

Mise à niveau des équipements de production

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Solde au début de l'exercice	70 972 \$	12 513 \$
Crédits parlementaires reçus au cours de l'exercice	34 000	66 270
Crédits parlementaires utilisés pour des projets d'immobilisations donnés	(60 259)	(7 811)
Solde à la fin de l'exercice	44 713 \$	70 972 \$
Encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés	44 713 \$	75 863 \$
Encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés	44 713 \$	75 863 \$
Créditeurs liés aux projets d'immobilisations donnés, nets des taxes à la consommation	(10 017)	(18 304)
Crédits parlementaires reportés pour des projets d'immobilisations donnés	34 696 \$	57 559 \$

6. PLACEMENTS

Selon sa politique de placement, la Société peut investir dans des titres à revenu fixe. Afin de réduire le plus possible le risque de crédit, tous les placements acquis doivent être notés « BBB » (titres de première qualité) ou mieux par une agence reconnue de notation de titres. La juste valeur est déterminée principalement selon les cours publiés. Pour atténuer l'effet du risque de liquidité, les dates d'échéance varient, allant jusqu'en décembre 2108 (décembre 2108 en 2017). Cette obligation pourrait être rappelée par l'émetteur en décembre 2019. Les placements sont gérés par un conseiller en placement professionnel, conformément à la politique de placement adoptée par le conseil d'administration. Cette politique établit les exigences relatives à la répartition de l'actif, les cotes de crédit minimales et les critères de diversification. Les intérêts créditeurs sur ces placements, déduction faite des frais de gestion, se sont élevés à 256 000 \$ (263 000 \$ en 2017) et sont divulgués dans les revenus de placements à l'état des résultats.

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018 Valeur comptable	2018 Juste valeur	2017 Valeur comptable	2017 Juste valeur
Obligations garanties par un gouvernement	4 487 \$	4 485 \$	4 240 \$	4 332 \$
Obligations de sociétés	4 746	4 819	4 797	4 910
Total des placements	9 233 \$	9 304 \$	9 037 \$	9 242 \$
Tranche échéant au cours de l'exercice suivant	1 108 \$	1 154 \$	1 466 \$	1 535 \$
Tranche à long terme	8 125	8 150	7 571	7 707
Total des placements	9 233 \$	9 304 \$	9 037 \$	9 242 \$

7. CRÉANCES

Les créances comprennent des montants à percevoir liés aux services commerciaux, aux taxes récupérables et aux partenaires de programmation. La majorité de ces créances n'est pas garantie et est assujettie au risque de crédit. La direction examine régulièrement les soldes et utilise toute l'information disponible avant d'autoriser un crédit, d'inscrire une provision pour créances douteuses ou de calculer une moins-value durable. Toute provision pour créances douteuses est comptabilisée dans les frais financiers et créances douteuses. Une provision de 11 000 \$ (116 000 \$ en 2017) a été établie d'après une analyse de chaque créance, qui tenait compte de l'échéance de la créance et de la probabilité de recouvrement.

8. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

<i>(en milliers de dollars)</i>	Coût	Amortissement cumulé	2018 Valeur comptable nette	2017 Valeur comptable nette
Terrain	78 \$	– \$	78 \$	78 \$
Édifices	114 723	48 327	66 396	30 570
Améliorations aux édifices et infrastructure	130 593	49 070	81 523	81 221
Matériel	13 305	8 871	4 434	3 294
Matériel informatique	8 332	2 011	6 321	6 695
Immobilisations en cours	57 721	–	57 721	37 859
	324 752 \$	108 279 \$	216 473 \$	159 717 \$

Au cours de l'exercice, des immobilisations auparavant sujettes à l'amortissement, ayant une valeur comptable initiale de 2 448 000 \$ (1 644 000 \$ en 2017) et de l'amortissement cumulé de 2 392 000 \$ (1 256 000 \$ en 2017) ont été mises hors service, résultant en une radiation de 57 000 \$ (388 000 \$ en 2017).

Aucunes immobilisations en cours n'ont été radiées au cours de l'exercice (399 000 \$ en 2017).

L'amortissement est présenté comme suit à l'état des résultats :

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Services commerciaux	165 \$	172 \$
Programmation	518	481
Exploitation des édifices	10 063	4 580
Administration et technologie	85	77
Amortissement total	10 831 \$	5 310 \$

9. CRÉDITEURS ET CHARGES À PAYER

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Créditeurs et charges à payer liés à l'exploitation	12 612 \$	12 133 \$
Passifs liés aux projets d'immobilisations donnés	11 027	19 361
Solde à la fin de l'exercice	23 639 \$	31 494 \$

10. CRÉDITS PARLEMENTAIRES REPORTÉS

Les crédits parlementaires reportés représentent les crédits parlementaires approuvés et reçus pour des projets à achever au cours du prochain exercice. Les crédits reportés se détaillent comme suit :

<i>(en milliers de dollars)</i>	Remise à neuf des édifices	Programmation et opérations	Programmes spécifiques	Total 2018	Total 2017
Solde au début de l'exercice	2 091 \$	2 254 \$	150 \$	4 495 \$	5 181 \$
Crédits reçus	7 000	28 768	350	36 118	36 047
Crédits utilisés	(7 566)	(28 697)	(500)	(36 763)	(36 733)
Solde à la fin de l'exercice	1 525 \$	2 325 \$	- \$	3 850 \$	4 495 \$

11. PRODUITS REPORTÉS

Les produits reportés représentent les montants reçus provenant de la billetterie pour des programmes qui n'ont pas encore été présentés et d'autres montants reçus en avance pour des services qui ne sont pas encore rendus.

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Ventes par anticipation – programmation	5 889 \$	5 999 \$
Dépôts provenant des services commerciaux et autres produits	979	727
Produits reportés	6 868 \$	6 726 \$

Tous les produits reportés de l'exercice précédent ont été comptabilisés comme produits dans l'année en cours.

12. FINANCEMENT DES IMMOBILISATIONS REPORTÉ

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie des crédits parlementaires utilisés pour l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables.

Les variations du solde du financement des immobilisations reporté s'établissent comme suit :

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Solde au début de l'exercice	159 717 \$	81 287 \$
Crédits parlementaires utilisés pour l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables	67 015	84 527
Radiation d'immobilisations corporelles	(57)	(787)
Amortissement	(10 831)	(5 310)
Solde à la fin de l'exercice	215 844 \$	159 717 \$

13. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

a) Régime de retraite de la fonction publique

La majorité des employés de la Société sont admissibles au Régime de retraite de la fonction publique (le « Régime »), qui est un régime contributif à prestations déterminées établi par législation et commandité par le gouvernement du Canada. Des cotisations sont requises de la part des employés ainsi que de la Société. Le président du Conseil du trésor du Canada établit la cotisation de l'employeur selon un multiple des contributions requises des employés.

Le gouvernement du Canada est soumis à une obligation statutaire quant au versement des prestations au régime. Les prestations du régime s'accumulent pour une période allant jusqu'à 35 ans au taux de 2 % de la moyenne de la rémunération des cinq meilleures années consécutives de service. Les prestations sont coordonnées avec les prestations des régimes de rente du Canada/Québec et sont indexées au taux d'inflation.

Les cotisations versées au régime de retraite par la Société et les employés au cours de l'exercice se ventilent comme suit :

Régime de retraite de la fonction publique

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Société	2 229 \$	2 238 \$
Employés	2 064	1 862

b) Autres régimes de retraite

La Société ainsi que les employés admissibles contribuent à la Caisse de retraite des musiciens du Canada ou au Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre. Les prestations de retraite offertes par la Caisse de retraite des musiciens du Canada sont basées sur les années de service et la rémunération moyenne à la retraite. Le Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre est un régime à cotisations déterminées. Les cotisations à ces régimes sont déterminées dans le cadre de négociations collectives.

Les cotisations versées aux autres régimes de retraite par la Société et les employés au cours de l'exercice se ventilent comme suit :

Autres régimes de retraite

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Société	797 \$	784 \$
Employés	191	172

c) Indemnités de départ et prestations pour congés de maladie

Dans le passé, certains employés accumulaient des indemnités de départ, comme le prévoient leurs conventions collectives respectives ou leurs conditions d'emploi. À partir du 1^{er} septembre 2013, les années de service ont cessé de s'accumuler. Cependant, les employés continuent d'être admissibles aux indemnités cumulées jusqu'à cette date. Les employés admissibles peuvent aussi toucher immédiatement une portion des indemnités cumulées acquises. L'obligation est déterminée selon le nombre d'années d'emploi, le salaire de l'employé et la raison du départ. La direction estime le montant du passif selon l'historique et les tendances actuelles. La Société n'a pas d'actifs isolés pour parer à ce passif futur; elle financera donc les obligations quand elles seront exigibles à partir des actifs de la Société et des opérations futurs.

La Société offre des prestations pour congés de maladie à ses employés. Les employés ont droit à des congés de maladie qui peuvent s'accumuler si inutilisés. Le solde des congés de maladie inutilisés est reporté jusqu'à ce que l'employé quitte la Société. Au départ de l'employé, le solde reporté est éliminé.

L'information relative à ces indemnités, mesurée au 31 août, s'établit comme suit :

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Provision pour avantages sociaux futurs, au début de l'exercice	2 585 \$	2 447 \$
Coût pour l'exercice	557	325
Indemnités versées au cours de l'exercice	(303)	(187)
Provision pour avantages sociaux futurs, à la fin de l'exercice	2 839 \$	2 585 \$
Tranche à court terme (comprise dans les créiteurs et charges à payer)	250 \$	250 \$
Tranche à long terme	2 589	2 335
Provision pour avantages sociaux futurs, à la fin de l'exercice	2 839 \$	2 585 \$

14. SUBVENTION DE LA FONDATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Subvention de la Fondation du Centre national des Arts	7 938 \$	7 703 \$

La Fondation du Centre national des Arts (la « Fondation ») a été constituée en juillet 2000 et est un organisme de bienfaisance enregistré. Il s'agit d'une entité juridique distincte de la Société. Puisque la Société exerce une influence notable sur les opérations, le financement et la planification stratégique de la Fondation, les deux entités sont considérées comme apparentées.

La Fondation recueille des fonds provenant de particuliers, de fondations et de sociétés pour soutenir les programmes du Centre national des Arts. Au cours du présent exercice, les charges directes liées aux collectes de fonds, d'une somme de 2 384 000 \$ (2 383 000 \$ en 2017), ont été imputées à la Fondation. Les états financiers de la Fondation n'ont pas été consolidés avec ceux de la Société. Les états financiers de la Fondation sont audités par un cabinet comptable indépendant et sont disponibles sur demande.

La subvention comprend 1 258 000 \$ (1 116 000 \$ en 2017) de dons en nature tels que des déplacements, du logement et des services promotionnels.

La Fondation utilise la méthode de comptabilité par fonds affectés. La situation financière de la Fondation au 31 août et les résultats d'exploitation de l'exercice clos à cette date s'établissent comme suit :

Situation financière

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Total de l'actif	15 403 \$	13 107 \$
Total du passif	(697)	(740)
Total de l'actif net	14 706 \$	12 367 \$

Un montant de 7 830 000 \$ (5 933 000 \$ en 2017) de l'actif net de la Fondation est assujéti à des restrictions imposées par les donateurs, et un montant additionnel de 4 034 000 \$ (3 912 000 \$ en 2017) représente des fonds de dotation dont le capital doit être maintenu à perpétuité.

Résultats d'exploitation

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Total des produits	12 744 \$	12 410 \$
Total des charges	2 467	2 475
Total de la subvention à la Société du Centre national des Arts	7 938	7 703
Excédent des produits par rapport aux charges et subventions	2 339 \$	2 232 \$

Au 31 août, le solde à payer par la Société à la Fondation était de 2 088 000 \$ (1 029 000 \$ en 2017).

15. CRÉDITS PARLEMENTAIRES

La Société reçoit des crédits parlementaires du gouvernement du Canada pour soutenir ses activités d'exploitation et ses immobilisations. Le tableau ci-dessous illustre les crédits parlementaires approuvés pour l'exercice et les ajustements de comptabilité exigés pour calculer le revenu conformément aux NCSP.

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Budget principal des dépenses d'exploitation et en immobilisations	79 128 \$	95 735 \$
Budget supplémentaire	1 290	41 282
Crédits parlementaires approuvés	80 418	137 017
Tranche du montant utilisée (reportée) pour des projets donnés	23 508	(14 880)
Montant utilisé pour l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables	(67 015)	(84 527)
Amortissement et radiation du financement des immobilisations reporté	10 888	6 097
Crédits parlementaires	47 799 \$	43 707 \$

En 2018, le budget supplémentaire comprend 1 290 000 \$ pour la mise à jour annuelle du niveau de référence pour les augmentations de salaire.

En 2017, le budget supplémentaire comprenait 23 370 000 \$ pour la mise à niveau des équipements de production, 17 762 375 \$ pour le renouvellement architectural et 150 000 \$ pour le financement des festivals.

16. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

Au terme de la propriété commune, la Société est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités, et ces opérations sont conclues selon les mêmes modalités que si les entités avaient agi dans des conditions de pleine concurrence. Ces opérations sont évaluées à la valeur d'échange, qui est la contrepartie établie et approuvée par les apparentés. Les apparentés comprennent également les principaux dirigeants ayant l'autorité et la responsabilité de planifier, de diriger et de contrôler les activités de la Société. Cela comprend tous les membres du conseil d'administration et l'équipe de la haute direction, ainsi que leurs apparentés.

Outre les opérations entre apparentés décrites ailleurs dans les notes afférentes aux états financiers, la Société a effectué les transactions suivantes :

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Produits d'apparentés		
Services commerciaux	1 838 \$	890 \$
Programmation	570	330
	2 408 \$	1 220 \$
Charges avec apparentés		
Services commerciaux	278 \$	219 \$
Programmation	2 062	1 891
Exploitation des édifices	1 816	1 727
Administration et technologie	755	453
	4 911 \$	4 290 \$

Les soldes à la fin de l'exercice s'établissent comme suit :

	2018	2017
À recevoir des apparentés	185 \$	613 \$
À payer aux apparentés	449	487

Les produits commerciaux sont principalement tirés de revenus de stationnement et de restauration provenant d'organisations gouvernementales et de sociétés d'État. Les revenus de programmation se rapportent au soutien de représentations spécifiques. Les charges sont essentiellement liées aux avantages sociaux du personnel, aux services publics et aux frais d'affranchissement. La Société a aussi reçu des services d'apparentés dont la valeur n'est pas comprise dans les états financiers, tel que l'audit des états financiers et les services de pension sans frais.

17. ÉVENTUALITÉS

Dans le cours normal des activités de la Société, diverses revendications et poursuites ont été intentées contre elle. Selon la direction, l'aboutissement de ces actions n'est pas susceptible d'avoir comme résultat des sommes importantes. Cependant, dans l'éventualité où de telles pertes seraient jugées probables, et où leur coût pourrait raisonnablement être estimé, un passif serait comptabilisé et une dépense serait constatée aux résultats. La charge à payer au titre des passifs éventuels était de zéro au 31 août 2018 (zéro en 2017).

18. OBLIGATIONS ET DROITS CONTRACTUELS

Au 31 août 2018, les montants qui seront déboursés relativement aux contrats à long terme totalisent 40 515 000 \$ (34 033 000 \$ en 2017), et ceux qui seront reçus sont de 1 762 000 \$. Les obligations contractuelles se rapportent surtout à la programmation, à l'entretien des édifices et à de nouvelles constructions. Les droits contractuels se rapportent surtout à la location de salles de spectacles et aux contrats de services de restauration. Les versements futurs minimaux s'établissent comme suit :

<i>(en milliers de dollars)</i>	Obligations contractuelles	Droits contractuels
2018-2019	35 992	1 762
2019-2020	1 384	-
2020-2021	1 130	-
2021-2022	1 061	-
2022-2023	948	-

19. INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque de perte financière pour la Société par suite du manquement d'une contrepartie à s'acquitter de ses obligations financières.

La Société est sujette au risque de crédit comme suit :

i) Trésorerie et équivalents de trésorerie (incluant l'encaisse affectée)

La Société a déposé des espèces et quasi-espèces de 50 301 000 \$ (81 818 000 \$ en 2017) auprès d'institutions financières réputées qui sont membres de l'Association canadienne des paiements. La Société a déterminé qu'elle n'est pas sujette à un risque de crédit important sur ces montants.

ii) Créances

Les créances sont d'une valeur de 3 732 000 \$ (3 842 000 \$ en 2017). La Société gère le risque de crédit sur les créances en surveillant de près l'attribution de crédit aux clients commerciaux et aux partenaires artistiques, ainsi que le recouvrement des créances. Au 31 août 2018, les créances récupérables de plus de 120 jours s'établissaient à 3 000 \$ (5 000 \$ en 2017).

Les créances n'étant ni en souffrance ni douteuses sont évaluées par la Société comme ayant un faible risque de crédit.

iii) Placements

Les placements de la Société s'élèvent à 9 233 000 \$ (9 037 000 \$ en 2017).

La politique de placement limite les placements de la Société à des titres à revenus fixes de première qualité et à des équivalents de trésorerie, ce qui réduit grandement le risque de crédit.

Le risque de crédit maximal de la Société est la somme de sa trésorerie et équivalents de trésorerie, ses créances nettes des taxes récupérables et ses placements.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque qu'une entité éprouve des difficultés à honorer les engagements liés à ses passifs financiers qui sont réglés au comptant ou au moyen d'un autre actif financier, lorsqu'ils sont dus. La Société dépend fortement des crédits parlementaires pour ses activités courantes.

La Société gère ce risque en établissant des budgets réalistes et en s'adaptant à des environnements changeants d'année en année. Elle gère également ses flux de trésorerie en conservant des soldes de trésorerie suffisants pour respecter ses obligations à court terme et en investissant dans des obligations gouvernementales et de sociétés de haute qualité qui peuvent facilement être liquidées si une situation imprévue survient.

Au 31 août 2018, les créateurs et charges à payer de la Société sont dus dans un délai de 365 jours (365 jours en 2017). La Société a déterminé que ce risque n'est pas important à cause des soldes de trésorerie disponibles et des placements à court terme qui peuvent être liquidés si nécessaire.

Risque de marché

Le risque de marché est le risque que la juste valeur d'un instrument financier fluctue en raison des variations des cours du marché. Le risque de marché comprend trois types de risque : le risque de change, le risque de taux d'intérêt et le risque de prix autre. Bien que la Société soit exposée au risque de change et au risque de taux d'intérêt, la direction a déterminé que le niveau de ces risques n'est pas important.

Le portefeuille est investi dans des obligations ayant diverses échéances, ce qui réduit l'effet du risque de taux d'intérêt.

La Société est exposée au risque de taux de change des devises étrangères à cause d'une proportion de sa trésorerie, de ses créances, de ses créateurs et de ses charges à payer qui sont libellés en devises étrangères, surtout en dollars américains. De temps à autre, la Société tente d'atténuer ce risque en couvrant une portion de ses obligations financières en investissant dans des devises étrangères. La Société avait 2 332 000 \$ (55 000 \$ en 2017) en devises et 1 411 000 \$ (31 000 \$ en 2017) en comptes créateurs libellés en dollars américains au 31 août 2018.

Juste valeur

En raison de l'échéance à court terme de ces instruments financiers, la valeur comptable de la trésorerie et des équivalents de trésorerie, de l'encaisse affectée, des créances, des créateurs et des charges à payer se rapproche de leur juste valeur.

TABLEAU 1**Tableau des produits et charges - Services commerciaux**

Pour l'exercice clos le 31 août

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018		
	Produits	Charges	Net
Services de restauration	6 943 \$	6 124 \$	819 \$
Stationnement	4 482	988	3 494
Location des salles	2 062	1 499	563
	13 487 \$	8 611 \$	4 876 \$

<i>(en milliers de dollars)</i>	2017		
	Produits	Charges	Net
Services de restauration	3 330 \$	3 869 \$	(539) \$
Stationnement	4 175	951	3 224
Location des salles	1 986	1 425	561
	9 491 \$	6 245 \$	3 246 \$

TABLEAU 2**Tableau des produits et charges - Programmation**

Pour l'exercice clos le 31 août

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
PRODUITS		
Musique	4 087 \$	3 872 \$
Théâtre anglais	2 171	1 922
Danse	2 749	2 000
Autre programmation	2 483	2 971
Soutien à la programmation	974	894
Théâtre français	921	306
	13 385	11 965
CHARGES		
Musique	17 449	17 280
Théâtre anglais	4 812	4 188
Danse	3 763	3 341
Autre programmation	7 823	9 659
Soutien à la programmation	10 618	10 402
Théâtre français	3 308	1 941
	47 773	46 811
EXCÉDENT DES CHARGES SUR LES PRODUITS	34 388 \$	34 846 \$

TABLEAU 3

Tableau des charges

Pour l'exercice clos le 31 août

<i>(en milliers de dollars)</i>	2018	2017
Salaires et avantages sociaux	32 350 \$	30 499 \$
Frais artistiques	14 955	14 206
Amortissement et radiation des immobilisations corporelles	10 888	6 097
Frais de l'Orchestre du Centre national des Arts	7 195	6 998
Publicité	3 680	4 365
Services publics	2 787	2 773
Paievements aux municipalités	2 043	2 042
Entretien et réparations	2 012	2 194
Services professionnels	1 846	2 021
Coûts des ventes	1 609	1 096
Production	1 259	1 174
Apports reçus sous forme de biens et services	1 258	1 116
Frais financiers et créances douteuses	736	574
Matériel	701	286
Promotion	514	546
Déplacement du personnel	473	445
Location des salles	392	563
Fournitures	325	227
Assurances	289	267
Télécommunications	271	295
Éducation et formation	262	276
Bureau	246	232
Conseil d'administration	108	80
Autres	12	27
	86 211 \$	78 399 \$

FONDATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Message de la chef de la direction et de la présidente du conseil d'administration

Chers amis,

En 2017–2018, 6 932 particuliers, entreprises partenaires et fondations ont apporté un soutien essentiel au Centre national des Arts, versant plus de 12,7 M\$ en appui à la diffusion, à la création et à la transmission des savoirs partout au pays. Cette somme représente une hausse de 3 % par rapport à l'exercice précédent.

Vous avez aidé des artistes de théâtre à créer le révolutionnaire *Wild West Show de Gabriel Dumont*, présenté en première au CNA, puis en tournée à Montréal, Winnipeg et Saskatoon. Vous avez envoyé les musiciens-enseignants du programme *Vive la musique* dans des régions éloignées du Nunavut, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et du Canada atlantique. Vous avez pu prendre concrètement la mesure de votre appui alors que le CNA a annoncé les neuf premiers projets ambitieux qui bénéficieront d'un investissement du *Fonds national de création*. Et vous nous avez permis de récolter plus de 2 M\$ pour le nouveau Théâtre autochtone du CNA, qui lancera sa première saison en septembre 2019.

Nous remercions notre dévoué conseil d'administration et souhaitons la bienvenue à nos nouveaux membres Matthew Azrieli (Montréal), Reena Bhatt (New York), Bonnie Buhler (Winnipeg), Margaret Fountain (Halifax), Emechete Onuoha (Ottawa) et Gregory Pope (Oakville). Merci aussi à Dale Godsoe, qui quitte notre CA après neuf ans de loyaux services.

Nous sommes à l'aube d'une ère nouvelle. La prochaine saison, qui marque le 50^e anniversaire du CNA, sera dirigée par notre nouveau président et chef de la direction, Christopher Deacon. C'est avec une immense gratitude que nous remercions tous nos donateurs et commanditaires pour leur appui à la diffusion, la création et la transmission des savoirs partout au Canada.

Sincères salutations,

*La chef de la direction de la
Fondation du CNA,*



Jayne Watson

*La présidente du conseil d'administration
de la Fondation du CNA,*



Janice O'Born



Jayne Watson, chef de la direction,
et Janice O'Born, présidente du CA de
la Fondation du CNA (George Pimentel
Photography)

Aperçu financier

Montant amassé en 2017–2018

Plus de

12 700 000 \$

Apport de la Fondation du CNA au Centre national des Arts pour l'aider à soutenir, enrichir et élargir sa programmation artistique et éducative

Plus de

7 900 000 \$*

Nombre de mécènes en 2017–2018

Plus de

6 900

* Y compris la Campagne d'appui à la création

Fourchette des dons versés au Fonds annuel en 2016–2017

1 \$ à 10 000 \$

Valeur estimée du Programme de dons planifiés au 31 août 2017

5 026 271 \$

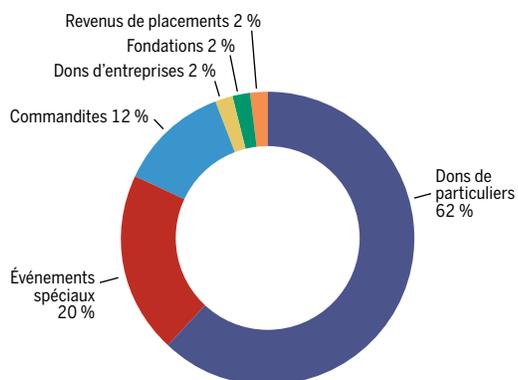
Nombre de promesses de legs et de polices d'assurance-vie recueillies par le Programme de dons planifiés

108

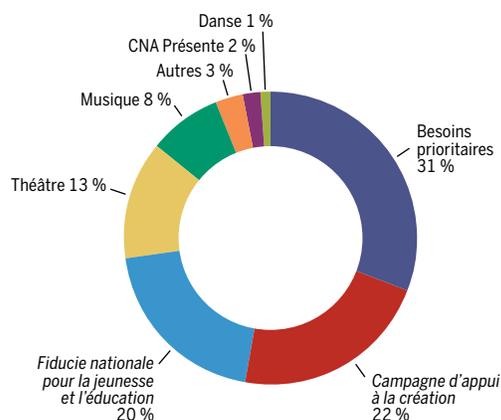
Pourcentage approximatif du coût des spectacles couvert par les ventes de billets

40 %

Provenance des dons



Destination des dons





De gauche à droite et de haut en bas : David et Gail O'Brien (Adrian Shellard) • Des participants de l'*Institut de musique orchestrale* (Fred Cattroll) • L'animatrice Heather Hiscox et les directeurs artistiques du CNA rendent hommage à Peter Herrndorf aux Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle (George Pimentel Photography) • Iskwé en concert dans le cadre de CNA Présente (Cassandra Rudolph) • Kevin Loring (Ian Redd) • Mark Motors célèbre 20 ans de partenariat avec l'Orchestre du CNA (Kara Taylor Photography) • La présidente d'honneur de la *Gala du CNA*, Sophie Grégoire Trudeau, et la chef de la direction de la Fondation du CNA, Jayne Watson (George Pimentel Photography)

Faits saillants de la saison 2017–2018

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement les donateurs, commanditaires et fondations qui appuient la diffusion, la création et la transmission des savoirs partout au pays. Voici quelques-uns des moments forts de la saison 2017–2018.

- Le 16 septembre, le *Gala du CNA*, présenté par Rogers, réunissait Alexander Shelley, l'Orchestre du CNA et k.d. lang dans un programme électrisant. L'événement a récolté plus de 780 000 \$ (net) en appui à la *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation*, qui soutient les programmes éducatifs du CNA à l'échelle du Canada.
- Le *Fonds national de création* a lancé officiellement ses activités le 1^{er} novembre 2017. Appuyé par les généreux donateurs de la *Campagne d'appui à la création*, le Fonds investit jusqu'à 3 M\$ par année dans le développement de 15 à 20 créations ambitieuses d'artistes et d'organisations artistiques de tout le pays.
- La Fondation de la famille Slaight a renouvelé son don de 500 000 \$ en appui aux talents émergents qui se produiront dans le cadre de CNA Présente au cours des cinq prochaines années. En partenariat avec BMO Groupe financier, la série met à l'affiche une programmation toute canadienne d'artistes établis et de la relève.
- En 2017–2018, 82 donateurs ont nommé des sièges de la Salle Southam dans le cadre d'une campagne qui a permis de récolter 445 000 \$. Un grand merci aux coprésidents d'honneur de la campagne, Susan Peterson d'Aquino et Thomas d'Aquino, ainsi qu'à toutes les personnes qui ont adopté un siège en appui aux arts de la scène.
- La tournée du Théâtre anglais de *Tartuffe* à Terre-Neuve, du 28 septembre au 14 octobre, s'est amorcée devant une salle comble à l'Arts and Culture Centre de St. John's. La tournée a été rendue possible grâce au soutien d'Elinor Gill Ratcliffe, C.M., O.N.L., LL.D. (h.c.), du Penney Group, et de Rick Mercer et Gerald Lunz.
- L'appui des donateurs a aidé des artistes francophones, anglophones et autochtones à créer le révolutionnaire *Wild West Show* de Gabriel Dumont, production multilingue présentée en première au CNA, puis en tournée à Montréal, Winnipeg et Saskatoon.
- Joan et Jerry Lozinski ont soutenu la production de *Nijinsky* du Ballet national du Canada en janvier 2018. Le couple appuyait les prestations de la compagnie au CNA pour la sixième année consécutive.



De gauche à droite et de haut en bas : Allison Woolridge, Greg Malone, Lois Brown, Amelia Manuel et Courtney Brown dans *Tartuffe* (Richard Blenkinsopp) • Susan Peterson d'Aquino et Thomas d'Aquino (George Pimentel Photography) • Le chef national de l'Assemblée des Premières Nations, Perry Bellegarde, rend hommage au président et chef de la direction sortant du CNA Peter Herrndorf (Fred Cattroll) • Kalolin Johnson de la Première Nation d'Esaksoni avec Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA au *Gala du CNA* (George Pimentel Photography) • Des participants du *Programme des jeunes artistes* remercient les donateurs de leur soutien (Kara Taylor Photography) • *Nijinsky* du Ballet national du Canada (Erik Tomasson) • Le commanditaire présentateur Birks et ses invités aux Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle (George Pimentel Photography)

- La *Tournée Canada 150* de l'Orchestre du CNA s'est conclue avec des escales à Iqaluit et Yellowknife, du 4 au 9 décembre, et a été rendue possible grâce à l'appui exemplaire de Gail O'Brien, LL.D., et David O'Brien, O.C., marraine et parrain de la Tournée; de Janice et Earle O'Born, marraine et parrain de la présentation de *Réflexions sur la vie* au festival Luminato; des souscripteurs présentateurs Alice et Grant Burton; des partenaires participants Peng Lin et Yu Gu; de Dasha Shenkman, OBE, Hon RCM, partenaire en éducation; de Facebook, partenaire numérique; et de First Air, transporteur partenaire dans le Nord.
- Le 1^{er} mars, Angela Hewitt, Molly Johnson et Chantal Kreviazuk se sont produites dans le cadre d'un dîner en l'honneur de Peter Herrndorf, président et chef de la direction sortant du CNA. L'événement, qui a eu lieu à la Salle Canada, a permis d'amasser 1,1 M\$ (net) pour le Théâtre autochtone.
- Un couple anonyme a versé un don exemplaire pour le Théâtre autochtone qui, avec les contributions de BMO Groupe financier et Frank et Debbi Sobey, a porté à plus de 2 M\$ au total les fonds amassés en appui au nouveau département.
- Le 2 juin, le CNA a produit le Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle, présenté par Birks. Le Comité national des bénévoles du Gala était placé sous la coprésidence d'Amoryn Engel et Ben Smith, et la présidence d'honneur d'Emmanuelle Gattuso.
- Le programme *Partager l'esprit* du CNA, présenté par la Financière Sun Life, a offert plus de 2 000 billets à des familles méritantes et des groupes communautaires de la région de la capitale nationale, qui ont ainsi pu vivre la magie des arts de la scène. Au total, 627 donateurs et commanditaires ont appuyé ce programme.
- La 20^e édition du *Programme des jeunes artistes* a été un franc succès. Le programme est rendu possible grâce à la générosité de particuliers et d'entreprises, ainsi qu'à la *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation* du CNA, et à son partenaire principal Rogers. Merci également à la marraine d'honneur Sara Vered.
- L'*Institut de musique orchestrale*, présenté pour la troisième année par RBC, a accueilli cinq apprentis pour une formation intensive de six semaines, assortie d'occasions de se produire avec l'Orchestre du CNA.
- La saison 2017–2018 marquait la 20^e année du partenariat entre l'Orchestre du CNA et Mark Motors of Ottawa, commanditaire en titre de la *Série Signature Audi*. La Fondation du CNA est reconnaissante envers cette entreprise pour son fidèle et généreux appui.

CONSEIL D'ADMINISTRATION



1 Janice O'Born
Présidente
Toronto (Ontario)

2 Christine Armstrong
Calgary (Alberta)

3 Matthew Azrieli
Montréal (Québec)

4 Reena Bhatt
New York (New York)

5 Bonnie Buhler
Winnipeg (Manitoba)

6 Susan Peterson d'Aquino
Ottawa (Ontario)

7 Amoryn Engel
Toronto (Ontario)

8 Margaret Fountain, C.M.,
DFA (h)
Halifax (Nouvelle-Écosse)

9 Alex E. Graham
Toronto (Ontario)

10 James Ho
Richmond
(Colombie-Britannique)

11 D'Arcy Levesque
Calgary (Alberta)

12 M. Ann McCaig, C.M.,
A.O.E., LL.D.
Calgary (Alberta)

13 Grant J. McDonald,
FCPA, FCA
Ottawa (Ontario)

14 Emechete Onuoha
Ottawa (Ontario)

15 Karen Prentice, c.r.
Calgary (Alberta)

16 Gregory Pope
Toronto (Ontario)

17 Alan P. Rossy
Montréal (Québec)

18 J. Serge Sasseville
Montréal (Québec)

19 Barbara Seal, C.M.
Montréal (Québec)

20 Gary Zed
Ottawa (Ontario)

Membres émérites

21 Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.
Winnipeg (Manitoba)

22 Grant Burton
Toronto (Ontario)

23 Catherine (Kiki) A. Delaney,
C.M., LL.D.
Toronto (Ontario)

24 Dianne Kipnes, C.M.
Edmonton (Alberta)

25 Gail O'Brien, LL.D.
Calgary (Alberta) /
Toronto (Ontario)

Membres d'office

26 Adrian Burns, LL.D.
Présidente, conseil
d'administration du CNA
Ottawa (Ontario)

27 Christopher Deacon
Président et chef de
la direction du CNA
(à compter du 12 juin 2018)
Ottawa (Ontario)

28 Peter A. Herrndorf,
C.C., O.Ont
Président et chef de
la direction du CNA
(jusqu'au 2 juin 2018)
Ottawa (Ontario)

Chef de la direction

29 Jayne Watson
Ottawa (Ontario)

Trésorier

30 Daniel Senyk
Ottawa (Ontario)

CERCLE DES DONATEURS

Du 1^{er} septembre 2017 au 31 août 2018

La Fondation du Centre national des Arts a le privilège de pouvoir compter chaque année sur le généreux appui financier de milliers de particuliers et d'organisations. Chaque don, petit ou gros, contribue à créer la magie sur les scènes du CNA, et dans les collectivités et les salles de classe partout au Canada.

GRANDS BÂTISSEURS

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.
& Michael Paterson
La Fondation Azrieli
Alice & Grant Burton
Mohammed A. Faris
D^{ne} Dianne Kipnes, C.M.
& M. Irving Kipnes, C.M.
Janice & Earle O'Brien
Gail O'Brien, LL.D. & David O'Brien, O.C.
Roula & Alan P. Rossy
John & Jennifer Ruddy
Dasha Shenkman OBE, Hon RCM

CERCLE DU CHAMPION

Margaret Fountain, C.M., DFA (h)
& David Fountain, C.M.
Donateur anonyme (1)

CERCLE DU LEADER

Bonnie & John Buhler
Susan Glass & Arni Thorsteinson,
Shelter Canadian Properties Limited
Peng Lin & Yu Gu
D^r Paul & M^{me} Elsie Mandl
Le Fonds pour artistes émergents
de la famille Slight
Frank & Debby Sobey
La famille Vered
L'honorable Hilary M. Weston &
M. W. Galen Weston

CERCLE DU PRÉSIDENT

David Aisenstat
Arel Capital
Robert & Sandra Ashe
The Asper Foundation
Sharon Azrieli
The Renette and David Berman Family
Foundation
Adrian Burns, LL.D. & Gregory Kane, c.r.
The Craig Foundation
Barbara Crook & Dan Greenberg,
Danbe Foundation
Ian & Kiki Delaney
Fred & Elizabeth Fountain
La Fondation Emmanuelle Gattuso
Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L., LL.D. (h.c.)
Shirley Greenberg, C.M., OOnt
Peter Herrndorf & Eva Czizler
Irving Harris Foundation
Sarah Jennings & Ian Johns
The Keg Spirit Foundation
Hassan Khosrowshahi, CM, O.B.C.
& Nezhat Khosrowshahi
The Leacross Foundation
Phil Lind

Joan & Jerry Lozinski
D^{ne} Kanta Marwah
L'honorable Bill Morneau
& Nancy McCain
Alexander Shelley & Zoe Shelley
Eli & Philip Taylor
Robert Tennant
Donald T. Walcott
Jayne Watson

CERCLE DU DIFFUSEUR

Mohammed Al Zaibak
Christine Armstrong & Irfhan Rawji
Leonard Asper
Cynthia Baxter et famille
Sheila Bayne
Kimberley Bozak & Philip Deck
Erika & Geoffrey F. Bruce
Christina Cameron & Hugh Winsor
M.G. Campbell
The Canavan Family Foundation
Le très honorable Joe Clark,
C.P., C.C., A.O.E. & Maureen McTeer
Michel, Anju, Roman & Angelica Collette
Thomas d'Aquino
& Susan Peterson d'Aquino
Un fonds orienté par le donateur de la
Fondation communautaire d'Ottawa
M. Arthur Drache, C.M., c.r.
& M^{me} Judy Young
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel
À la mémoire de Carol Etkin
Julia & Robert Foster
Les Amis de l'Orchestre du CNA
Jean Gauthier & Danielle Fortin
Stephen & Jocelyne Greenberg
James & Emily Ho
Donald K. Johnson
& Anna McCowan Johnson
The Michael and Sonja Koerner
Charitable Foundation
D. Langevin & Y. Desrochers
John MacIntyre
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.
Grant J. McDonald, FCPA, FCA
& Carol Devenny
Jane E. Moore
D^{ne} Roseann O'Reilly Runte
Emmelle & Alvin Segal, O.C., O.Q.
Daniel Senyk & Rosemary Menke
Feu Mitchell Sharp, P.C., C.C.
& M^{me} Jeanne d'Arc Sharp
M. & M^{me} Calvin A. Smith
Chris & Mary Ann Turnbull
Anthony and Gladys Tyler
Charitable Foundation
La famille Zed

CERCLE DU PRODUCTEUR

David & Robyn Aaron
Ruth Aaron
Frank & Inge Balogh
D^r Mortimer Bercovitch
Lars & Satya Brink
Diane & Wesley Campbell
Council for Canadian American
Relations
Fondation Crabtree
Robert & Marian Cumming
Christopher Deacon & Gwen Goodier
À la mémoire d'Elsa Theunis Doom
et de Xavier Doom
Patricia Easter
Dale Godsoe, C.M.
John & Ann Goldsmith
Sheila & Peter Gorman
Alex E. Graham
Martha Lou Henley Charitable
Foundation
Ruth Johnson
David & Susan Laister
Le Fonds Frances et Mildred Lazar pour
le Programme des jeunes artistes
D'Arcy L. Levesque
Joyce Lowe
L'honorable John Manley, P.C., O.C.
& M^{me} Judith Manley
Les McKinlays : Kenneth,
Jill et feu Ronald
Christopher Millard
Barbara Newbegin
John Osborne
D^r Suren Phansalker
Karen Prentice, c.r.,
& l'honorable Jim Prentice, C.P., c.r.
J. Serge Sasseville
Enrico Scichilone
Barbara Seal
The Thomas Sill Foundation Inc.
Dawn Sommerer
William & Jean Teron
Gordon & Annette Thiessen
Vernon G. et feue Beryl Turner
Donateurs anonymes (4)

CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE

Kristina Allen
Michael Bell & Anne Burnett
Barry M. Bloom
Frits Bosman
Hayden Brown & Tracy Brooks
Graham & Maureen Carpenter
Glyn Chancey
Cintec Canada Ltd.

Roland Dimitriu & Diane Landry
Carol Fahie
Toby Greenbaum & Joel Rotstein
Kathleen & Anthony Hyde
D^r David & M^{me} Glenda Jones
D^r Frank A. Jones
Cathy Levy & Martin Bolduc
Jean B. Liberty
Louis & Jeanne Lieff Memorial Fund
Brenda MacKenzie
Donald MacLeod
Andrea Mills & Michael Nagy
William & Hallie Murphy
Jacqueline M. Newton
Eileen & Ralph Overend
Eric & Lois Ridgen
Go Sato
Club Southam
Artyom Tchobotaryov & Milana Zilnik
Susan Vorner Kirby
Donna & Henry Watt
Donateurs anonymes (2)

CERCLE DU MAESTRO

Cavaliere Pasqualina Pat Adamo
Sheila Andrews
Kelvin K. Au
Pierre Aubry & Jane Dudley
David Beattie
Paul & Rosemary Bender
Andrew Bennett
Sandra & E. Nelson Beveridge
Heidi Bonnell
À la mémoire de Donna Lee Boulet
Peter & Livia Brandon
D^r Nick Busing & Madame la juge
Catherine Aitken
Cheryl & Douglas Casey
Claude Chapdelaine
Tom & Beth Charlton
Rév. Gail & Robert Christy
Geneviève Cimon & Rees Kassen
Christopher & Saye Clement
Deborah Collins
D^{ne} Gretchen Conrad & M. Mark G. Shulist
La famille Cousineau
Travis & Kasia Croken
Vincent & Danielle Crupi
H. Barrie Curtis
Carlos & Maria DaSilva
D^{ne} B. H. Davidson
Christopher & Bronwen Dearlove
Norman Dionne
Robert P. Doyle
Robert S. & Clarisse Doyle
Colonel-Maitre Michel
& Madame Nicole Drapeau

Cercle des donateurs (suite)

- Yvon Duplessis
Edward A. Tory Fund at Toronto Foundation
James & Deborah Farrow
E.A. Fleming
D^r Steven & Rosalyn Fremeth
Douglas Frosst & Lori Gadzala
D^r Pierre Gareau
John Graham
D^r David & Rochelle Greenberg
M^{me} Wendy R. Hanna
Gregg & Mary Hanson
Stephen & Raymonde Hanson
John Hilborn & Elisabeth Van Wagner
Jacquelin Holzman & John Rutherford
Margie & Jeff Hooper
Marilyn Jenkins & David Speck
M^{me} Lynda Joyce
Anatol & Czeslawa Kark
Brian & Lynn Keller
D^r John Kershman
& M^{me} Sabina Wasserlauf
Diana & David Kirkwood
Lisette Lafontaine
Gaston & Carol Lauzon
Janis Lawson & Don Dalziel
D^r & M^{me} Jack Lehrer
Aileen Letourneau
Niloo Madani
John & Alexandra Marcellus
André McArdle & Lise Paquin
Katharine McClure
John McPherson & Lise Ouimet
Alain Millette
David Monaghan & Frances Buckley
Robert J. Mundie & Nicholas Galambos
Charles & Sheila Nicholson
Kathryn Noel
Emechete Onuoha
Sunny & Nini Pal
Russell Pastuch & Lynn Solvason
Matthew & Elena Power
Monique Prins
Chris & Lisa Richards
Jeffrey Richstone
Marianne & Ferdinand Roelofs
Elizabeth Roscoe
Esther P. & J. David Runnalls
Shawn Scromeda & Sally Gomery
M. Peter Seguin
Le vénérable David Selzer
et M^{me} Ann E. Miller
John P. Shannon
& Andrée-Cybèle Bilinski
Carolyn & Scott Shepherd
Moishe Shiveck
D^r Farid Shodjaee & M^{me} Laurie Zrudlo
Jacques & Donna Shore
Arlene Stafford-Wilson & Kevin Wilson
Lloyd & Anita Stanford
Carole & Robert Stelmack
Eric & Carol Ann Stewart
D^r Matthew Suh & D^{re} Susan Smith
Sunao Tamaru
Elizabeth Taylor
- Dino Testa
Ann Thomas & Brydon Smith
Rosemary Thompson & Pierre Boulet
Janet Thorsteinson
À la mémoire de Frank A.M. Tremayne, c.r.
Mary Lynn Turnbull
D^r Derek Turner & M^{me} Elaine Turner
William & Donna Vangoal
F.A. Walsh
Hans & Marianne Weidemann
D^{re} Margaret White & Patrick Foody
Paul Zendrowski & Cynthia King
Donateurs anonymes (6)
- CERCLE DU DRAMATURGE**
Michael-John Almon
George Anderson & Charlotte Gray
Pamela & Paul Anderson
Andréa Armijo Fortin & Kevin Chan
Robert & Amelita Armit
Edward Atraghji & Mary Hellen Flood
Daryl Banke & Mark Hussey
James Barron
Catherine Barry & Christian Pilon
Renée Beaudoin
Suzanne Bédard
Leslie Behnia
Guy Bellemare
Marion & Robert Bennett
Marva Black & Bruce Topping
Mariette Boisvert
Nelson Borges
D^r François-Gilles Boucher
& Annie Dickson
Gudrun Boyce
Madame la juge Carole Brown
& M. Donald K. Piragoff
Richard Burgess & Louise Stephens
Daphne Burt & Craig Wong
Janet Campbell
Susan & Brad Campbell
Jim & Lorraine Cantlie
Elaine Cawadias
Vinay & Jack Chander
Guylaine Charette
Spencer & Jocelyn Cheng
D^{re} Yoko Chiba
Margaret & John Coleman
John Comba
Marjorie Cook
Michael & Beryl Corber
Robert & Myrna Corley
Lise & Pierre Cousineau
Marie Couturier
Duart & Donna Crabtree
Robert J. Craig
D^r David Crowe
Brent H. Cunningham
Andrew Davies
Gladys & Andrew Dencs
Thomas Dent
Gilles Desmarais
Céline d'Etcheverry
Edmundo & Lydia Dos Santos
D^r Mark & M^{me} Nina Dover
- Clement & Trish Dupuis
D^r Heiko Fettig & Isabelle Rivard
D^r David Finestone
& M^{me} Josie Finestone
Linda M. Fletcher
Hans & Alice Foerstel
Nadine Fortin & Jonathan McPhail
Anthony Foster
Gloria Fox
Les Amis du Théâtre anglais
Robert Gagné & Manon St-Jules
Denis Gagnon
Carey & Nancy Garrett
Matthew Garskey & Laura Kelly
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill
Louis Giroux
Adam Gooderham
Christine Grant & Brian Ross
Darrell & D. Brian Gregersen
Margot Gualtieri
Michel Guénette
Robert Guindon & Diane Desrochers
Suren & Junko Gupta
Tara Hall
Christopher Harnett
À la mémoire de Teena Hendelman
M. & M^{me} Douglas Hill
Bruce & Diane Hillary
Lynnell HOFFLEY
David Holdsworth & Nicole Senécal
D^{re} Judith Hughes
Jackman Foundation
Boguslaw & Janina Jarosz
Anikó G. Jean
Ross Jewell
Mary Johnston
Gabriel Karlin & Andrea Rosen
Dr Daniel Keene
Jillian Keiley & Don Ellis
Beatrice Keleher-Raffoul
Laureen Kinney
Christopher & Hattie Klotz
Friederike Knabe
Denis Labrie
Denis Laflamme – Cliniques Mots
et Gestes
Réal Lalande
Denis & Suzanne Lamadeleine
Thérèse Lamarche
Christine Langlois & Carl Martin
Sandra Laughren & Steven Dwyer
Nicholas & Ashley Laughton
Sarah Lauzon
Joseph D. Law
Jazmine & Azzi Lawrence
Nicole Leboeuf
Conrad L'Ecuyer
Bernard Leduc & Marie Louise Lapointe
D^r Giles & Shannon Leo
Christopher Mark LeSauvage
Elaine Leung & Bernhard Olberg
Capc (retraité) Jack Logan
& M^{me} Ruth Logan
Robert & Carol Lovejoy
Christine L. MacDonald
- Donald MacGregor
Therese M. MacLean
Allen & Marina MacLeod
Melanie & Jason Mallette
Marianne's Lingerie
Jack & Dale McAuley
Ann McEwan
Elizabeth McGowan
Keith McKewen
Tamas Mihalik
Bruce R. Miller
D^r J. David Miller
Sharon Mintz
M. Henry & D^{re} Maureen Molot
Sylvie Morel
Jane Morris & Robert Hicks
Thomas Morris
Costanza Musu
David Nahwegahbow & Lois Jacobs
Manon Nadeau-Beaulieu
Ritika Nandkeolyar
E Jane Newcombe
Barbara E. Newell
Cedric & Jill Nowell
Franz Ohler
Maureen P. O'Neil
M. Ortolani & J. Bergeron
Sherrill Owen
Mary Papadakis & Robert McCulloch
Joanne Papineau
Diana Pepall & Cameron Pulsifer
M^{me} Dorothy Phillips
Maura Ricketts & Laurence Head
Karl & Sheila Ruban
Pierre Sabourin & Erin Devaney
David & Els Salisbury
Kevin Sampson
Henry Schultz & Jennifer Pepall
M. & M^{me} Brian Scott
Susan Scotti
J. Sinclair
M. Harvey A. Slack, à la mémoire
de l'honorable sénateur
D^r Laurier L. LaPierre, O.C.
Mike Smith & Joy Ellis
Jon David Snipper
Howard Sokolowski
& sénatrice Linda Frum
Judith Spanglett & Michael R. Harris
Raymond & Natalie Stern
Olga Streltchenko & Joel Sachs
Hala Tabl
James Tomlinson
D^r & M^{me} Kenneth & Margaret Torrance
Nancy & Wallace Vrooman
Dave & Megan Waller
Kathleen Warner
D^r Ronald S. Weiss
À la mémoire de
Thomas Howard Westran
Alexandra Wilson & Paul André Baril
Linda Wood
Donateurs anonymes (20)

Cercle des entreprises

Le Cercle des entreprises regroupe de généreux dirigeants du milieu des affaires de la région de la capitale nationale. Nous sommes profondément reconnaissants de l'appui de ces membres qui croient en l'importance de cultiver les arts et les jeunes talents canadiens.

DIFFUSEUR – ENTREPRISES

Rob Marland, Royal LePage Performance Realty
Julie Teskey RE/MAX Hallmark Realty LTD. Brokerage

PRODUCTEUR – ENTREPRISES

Auerbach Consulting Services
Marina Kun/Kun Shoulder Rest

METTEUR EN SCÈNE – ENTREPRISES

ALPHA ART GALLERY
Bulger Young
Canada Retirement Information Centre
Capital Gain Accounting Services 1994 Inc.
Cintec Canada Ltd.
Colliers Project Leaders
Finlayson & Singlehurst
Groupe TIF Group Inc.
Homestead Land Holdings Ltd.
Myers Automotive Group
Tartan Homes Corporation
TASKE Technology
TPG Technology Consulting Ltd.
WALL SPACE GALLERY

MAESTRO – ENTREPRISES

2Keys Corporation
AFFINITY Production Group
AFS Publishing (Doug Jordan)
Ambico Ltd.
Anne Perrault & Associates – Trustee in Bankruptcy
ArrowMight Canada Ltd
M. Frits Bosman – BBS Construction Ltd.

Allan & Annette Bateman
Canopy Insurance Services
Carling Animal Hospital
Conroy Optometric Centre
Deerpark Management Limited
Del Rosario Financial Services – Financière Sun Life
Golden Years Handyman Services
Dufferin Research Inc.
Epicuria
Denzil Feinberg & June Wells
Dr Alfredo Formoso
& Dr Ruby L. de Guzman Formoso
Founddesign
Janet Geiger, Stone Gables Investment/HollisWealth
Norman Genereaux
The Gifted Type
The Green Door Restaurant
Henderson Furniture Repair/Colleen Lusk-Morin
IntelliSyn Communications Inc.
Keller Engineering Associates Inc.
Kessels Upholstering Ltd.
M. Michael Kolberg
Kroon Electric Corp.
L.W.I. Consulting Partners Inc.
David Lacharity & Andrea MacQueen
Liberty Tax Services – Montreal Road
McMillan LLP
Michael D. Segal Professional Corporation
Misty River Introductions – Professional Matchmaking
Moneyvest Financial Services Inc.
Moore Wrinn Financial
Ottawa Business Interiors

Ottawa Dispute Resolution Group Inc.
Performance Management Consultants
Project Services International
The Properties Group Ltd.
M. Waleed G. Qirbi & M^{me} Fatoom Qirbi
REMISZ Consulting Engineers
Richmond Nursery
Robertson Martin Architects
Rockwell Collins
Sam's Kitchen at Fairmont Confectionery
SaniGLAZE of Ottawa
Site Preparation Ltd.
Sur-Lie Restaurant
Systematix IT Solutions Inc.
WEDECOR
Westboro Flooring & Décor
Donateur anonyme (1)

DRAMATURGE – ENTREPRISES

2 H Interior Design Ltd. – Danielle L Hannah
Abacus Chartered Accountant
Andrex Holdings
Angelo M. Spadola Architect Inc.
Ashbrook Collectibles – We Buy & Sell
Auto Racks Inc.
Bayview Lodge Inc.
Dr Beaupré Vein / Varices Clinique
Blumenstudio
Yves Bourdages Évaluateur
Christian Hit Radio Inc.
Clément Marchand Service de Gas Naturel Ltd.
Coconut Lagoon Restaurant
Community Nursing Registry

Conference Interpreters of Canada
Les Constructions Lovail Inc.
Elgin Massage Therapy Clinic, Acupuncture & Spa
Entrepôt du couvre-plancher G. Brunette
Green Thumb Garden Centre
Hampton Paints
The Haridwar-Om Family
Kodiak Security Systems Inc.
Gary Kugler & Marlene Rubin
Larrass Translations Inc.
Leadership Dynamiks & Associates
Linda Jamieson School of Dance
Long & McQuade Musical Instruments
Merkburn Holdings Ltd.
The Modern Shop
Nortak Software Ltd.
ORMTA – Ontario Registered Music Teachers Association
Ottawa Asset Management Inc.
P3 Physiotherapy
Potvin Financial Services
Scone Witch
Dr Jeff Sherman
Shinka Sushi Bar
Jacqueline Stacey – Coldwell Banker Sarazen Realty, Brokerage
StageRite Home Staging
Brian Staples – Trade Facilitation Services
Symphony Senior Living Orleans
Torrance Microfit
Upper Canada Elevators
Welch LLP
Westaway Law Group
Wild Pigments Art Studio

Sociétés partenaires

Accenture Canada
A&E Television Networks
Amazon.ca
APTN
Arnon Corporation
Le Centre des arts de Banff
Bloomex Canada
BMO Banque privée

CIBC
Cineplex Média
Corus Entertainment Inc.
Diamond Schmitt Architects
District Realty
Doherty & Associates Investment Counsel
Ferguslea Properties Limited
Glenview Management Limited

La Great-West, London Life et Canada-Vie
Harvard Developments Inc.
Bureau d'assurance du Canada
KPMG
The Leacross Foundation
Mantella Corporation
The Metcalfe Hotel
Centre national de musique

Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario
Residence Inn by Marriott Ottawa
TAXI
The Shabinsky Family Foundation
Shelter Canadian Properties Ltd.
Warner Music Canada Ltd.

Cercle Emeritus

Planifier aujourd'hui pour donner demain

Le Cercle Emeritus rend hommage à ceux et celles qui ont prévu un don pour l'avenir sous forme de legs testamentaire ou de don de police d'assurance-vie.

Cavaliere Pasqualina Pat Adamo	À la mémoire de Carol Etkin	Marcelle Jubinville	Succession d'Elizabeth L. Pitney
Succession de D ^r et M ^{me} A.W. Adey	Succession de Sorel Etrog	Colette Kletke	Samantha Plavins
Edward & Jane Anderson	Randall G. Fillion	Rosalind & Stanley Labow	Michael Potter
La Fiducie Bluma Appel du Centre national des Arts	Succession de Claire Watson Fisher	David & Susan Laister	Succession de Betty Riddell
John Arnold	E.A. Fleming	Fonds Frances et Mildred Lazar pour le Programme des jeunes artistes	Maryse F. Robillard
The Morris & Beverly Baker Foundation	Fonds de dotation Audrey et Dennis Forster pour le développement des jeunes musiciens d'Ottawa	Sonia & Louis Lemkow	Patricia M. Roy
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey	Succession d'A. Fay Foster	Succession de Wilna Macduff	Gunter & Inge E. Scherrer
David Beattie	Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie	D ^r Paul & M ^{me} Elsjé Mandl	Daniel Senyk & Rosemary Menke
Mary B. Bell	Sylvia Gazsi-Gill & John Gill	Paul & Margaret Manson	Feu Mitchell Sharp, P.C., C.C. & M ^{me} Jeanne d'Arc Sharp
À la mémoire de Bill Boss	Succession de James Wilson Gill	Fonds de dotation Suzanne Marineau pour les arts	Sandra Lee Simpson
Vic & Flo Boyko	Succession de Marjorie Goodrich	Fonds de dotation Claire Marson pour les arts de la scène à la portée de tous	Marion & Hamilton Southam
Erika & Geoffrey F. Bruce	Rebecca & Gerry Grace	Fonds de dotation Kanta Marwah pour le Théâtre anglais	Victoria Steele
Ann Buchanan	Fonds pour chœurs Darrell-Howard-Gregersen	Fonds de dotation de la famille Dewan Chand et Ratna Devi Marwah pour la musique	Natalie & Raymond Stern
M. G. Campbell	M ^{me} Wendy R. Hanna	Kenneth I. McKinlay	Hala Tabl
Brenda Cardillo	Succession de Joan Harrison	Fonds de dotation Jean E. McPhee et Sylvia M. McPhee pour les arts de la scène	Elizabeth (Cardoza) Taylor
Renate Chartrand	Lorraine Hartglas	Robert & Sherissa Microys	Dino Testa
Succession de Kate R. Clifford	Sharon Henhoeffer	Heather Moore	Linda J. Thomson
Michael & Beryl Corber	Peter Herrndorf & Eva Czigler	Barbara Newbegin	Bruce Topping & Marva Black
Patricia Cordingley	Bill & Margaret Hilborn	Gail O'Brien, LL.D.	D ^r & M ^{me} Kenneth & Margaret Torrance
Robert & Marian Cumming	Fonds de dotation Jenepher Hooper pour le Théâtre	Succession d'Arthur Palmer	Elaine K. Tostevin
Vicki Cummings	Dorothy M. Horwood		Vernon & Beryl Turner
Fonds de dotation Daugherty et Verma pour jeunes musiciens	Barbara Irving		Anthony & Gladys Tyler Charitable Foundation
Rita G. de Guire	Sarah Jennings & Ian Johns		Jayne Watson
The Ann Diamond Fund	Huguette Jubinville		À la mémoire de Thomas Howard Westran
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel			Donateurs anonymes (33)
Fonds mémorial Erdelyi Karpati			

Fonds de dotation

au 31 août 2018

Les fonds de dotation suivants ont été constitués par de généreux donateurs animés d'une volonté de soutenir le Centre national des Arts.

Fonds de dotation de la Morris and Beverly Baker Foundation pour jeunes musiciens	Fonds de dotation D ^{re} Kanta Marwah pour le Théâtre anglais
Fonds de dotation Daugherty et Verma pour jeunes musiciens	Fonds de dotation de la famille Dewan Chand et Ratna Devi Marwah pour la musique
Fonds de dotation Audrey et Dennis Forster pour le développement des jeunes musiciens d'Ottawa	Legs de Kenneth I. McKinlay pour la prochaine génération d'artistes
Fonds de dotation Julia Foster	Fonds de dotation Jean E. McPhee et Sylvia M. McPhee pour les arts de la scène
Fonds de dotation Jenepher Hooper pour le théâtre	Fonds en fiducie de l'Orchestre du CNA – Dotation
Fonds de dotation Huguette et Marcelle Jubinville pour les arts de la scène	Fonds de dotation de la famille John et Barbara Poole
Fonds de dotation Leighton pour le développement des talents	Fonds de dotation Cairine et Norman Wilson pour jeunes interprètes
Fonds de dotation Suzanne Marineau pour les arts	Fonds de dotation Mitchell Sharp pour jeunes musiciens
Fonds de dotation Claire Marson pour les arts de la scène à la portée de tous	Fonds de dotation Marion et Hamilton Southam pour la musique
	Fonds de dotation de la famille Tabl
	Fonds de dotation de la famille Wrenshall



**CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE**

Le Canada en scène. Canada is our stage.